
STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン



#85
BALL BREAKER
PART 3



ドバ
ドバ
ドバ
ドバ
ドバッ

ポイッ





ザ
ザッ
ザザザ





ザッ
ザッ



ザ
ザ



ザッ
ザッ


HAAH
HAAH
HAAH!
HAAH HAAH!


ザ
ザ


ザバッ
ザバッ


ザ
ザ
ザ

AA... AAAA

UAAA... AA... A...

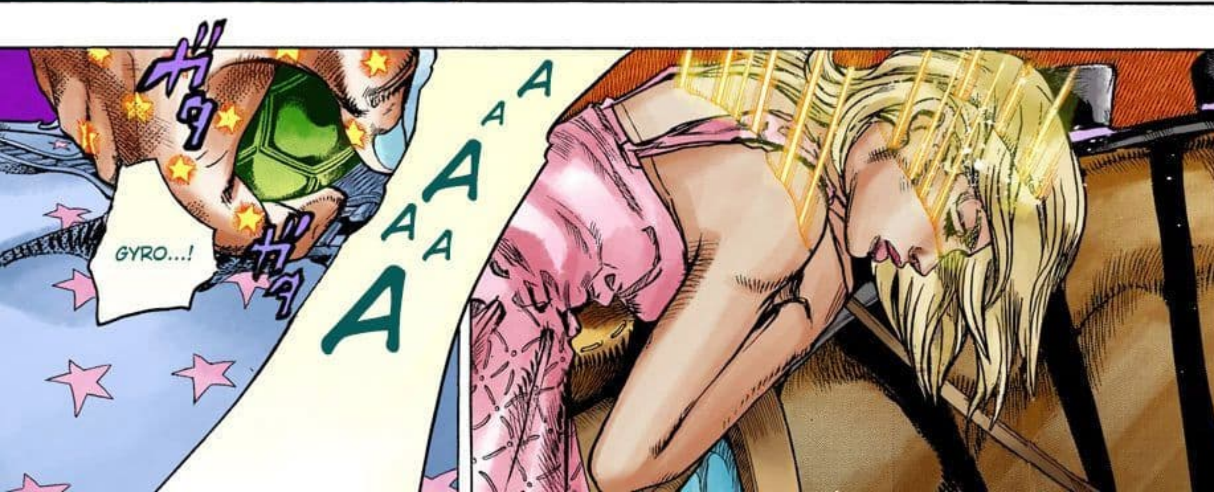
AAAA AAAA AA

PASO

PASO

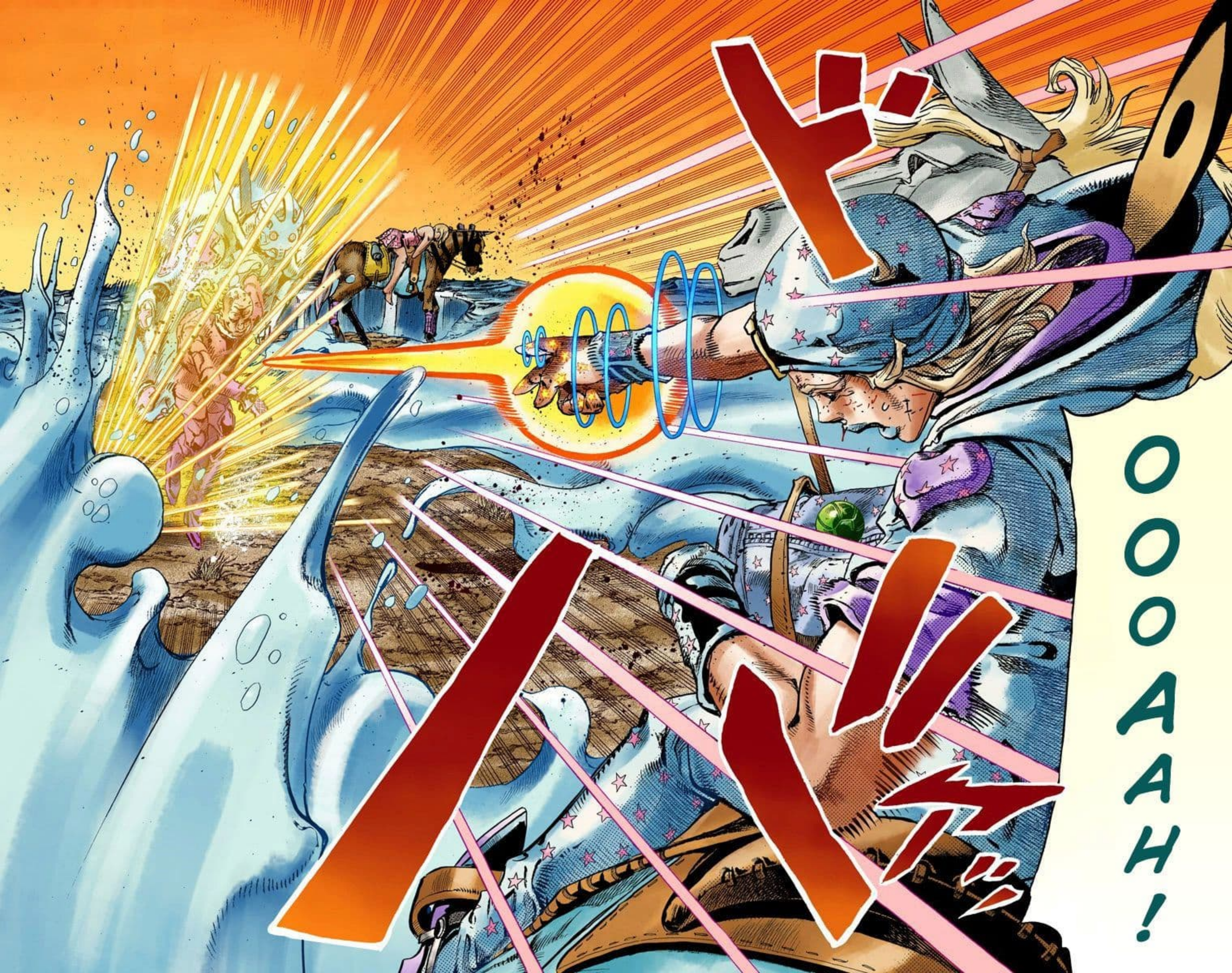
PASO

AAAAAAAAA



PASO
PASO
PASO
PASO

UOOOOOOOOO


ドバ
OOOAAH!






GUAH


AH?!
¡¿QUÉ PASÓ?!
UAAAA
NO QUERÍA HACER ESO...
M... ¡MI AMIGO!




UOAAOOAAAOOo

ズズズ ドドドド ドドド

TENGO QUE HACER QUE EL CABALLO CORRA

¡Y AGREGAR LA 'FUERZA DEL CABALLO' A LA ROTACIÓN!

¡EL CABALLO!



UOOOOOO

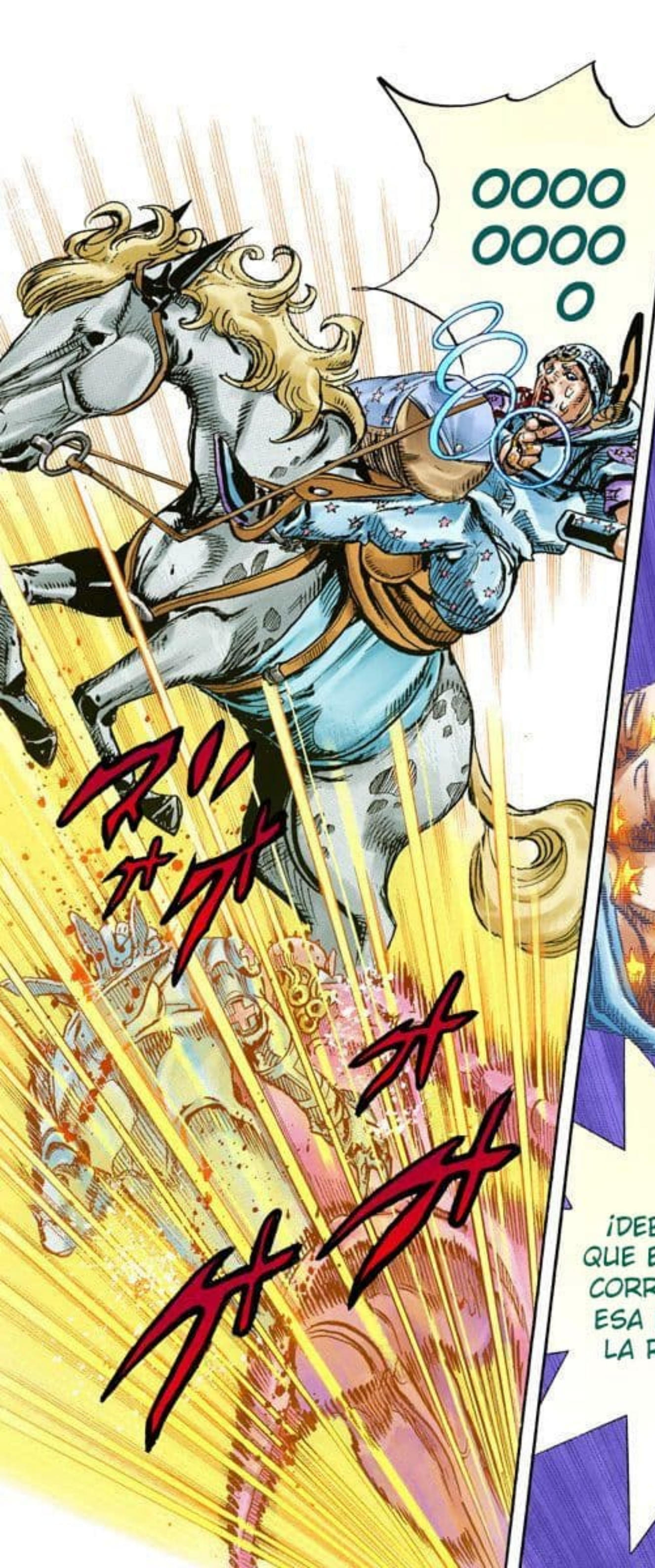
ギャルギャルギャル
ドドッ!!


EH?
UH?!
EH?


UWA AAA AA

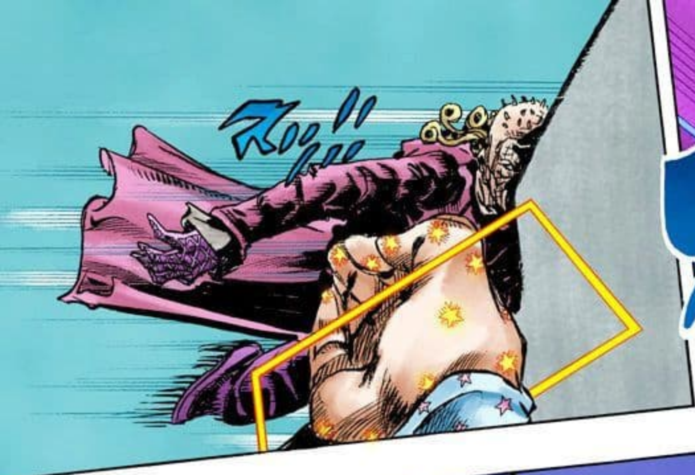

AAAAH

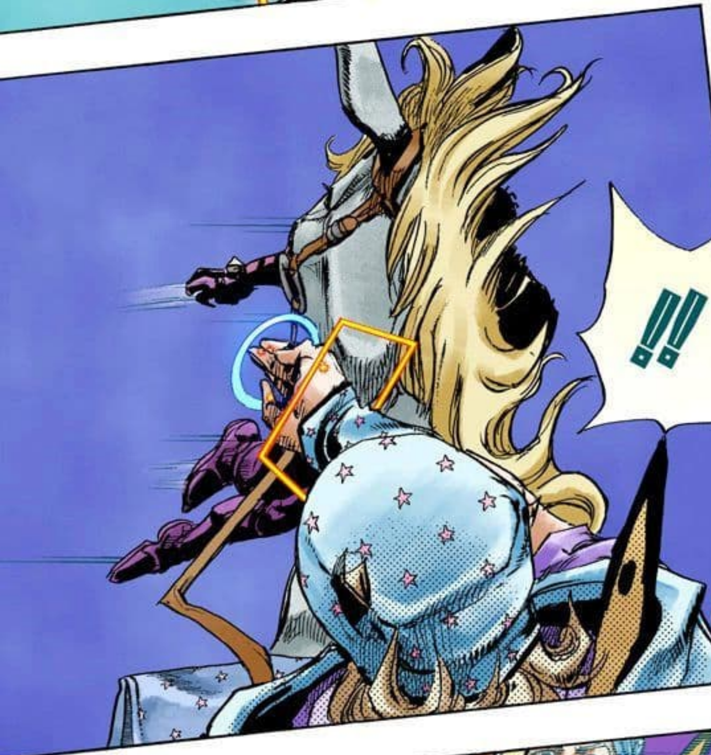

ESTO NO ES BUENO... ¡TENGO QUE SACAR LAS UÑAS BALA QUE DISPARÉ DENTRO DE LA 'PARED DIMENSIONAL'!
¡DEBO HACER QUE EL CABALLO CORRA Y DARLE ESA ENERGÍA A LA ROTACIÓN!


OOOOOOOOO

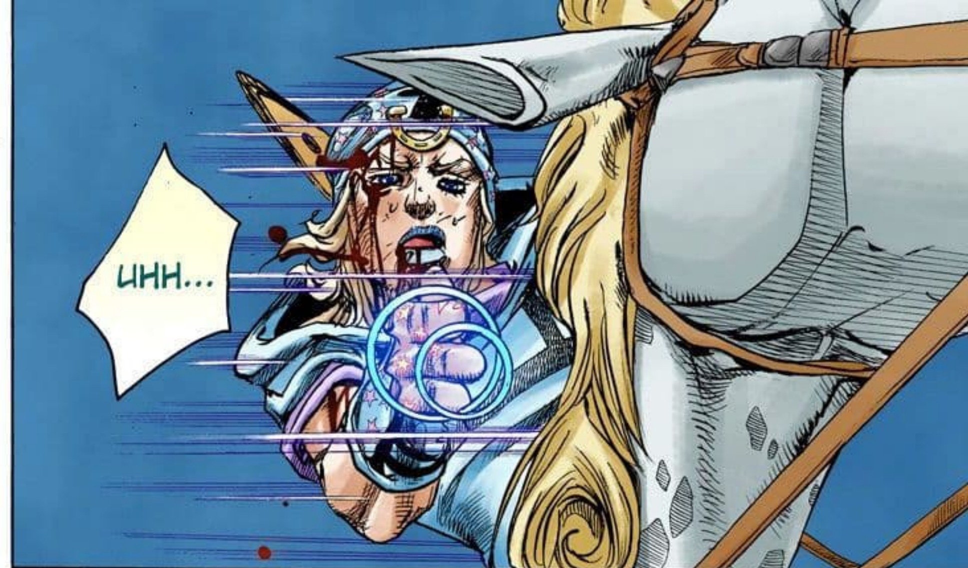
ドザムッ

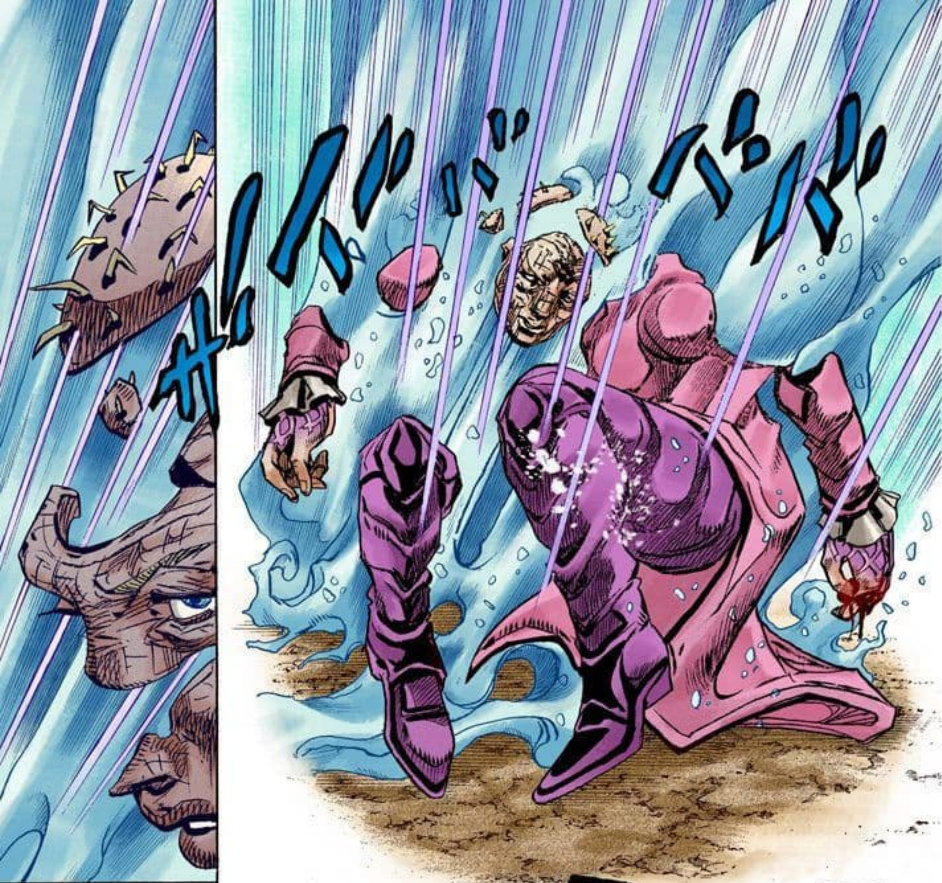

ゴオオ
ガガガッ


ズッ


!!


バッ


UHH...





UUH
UGH



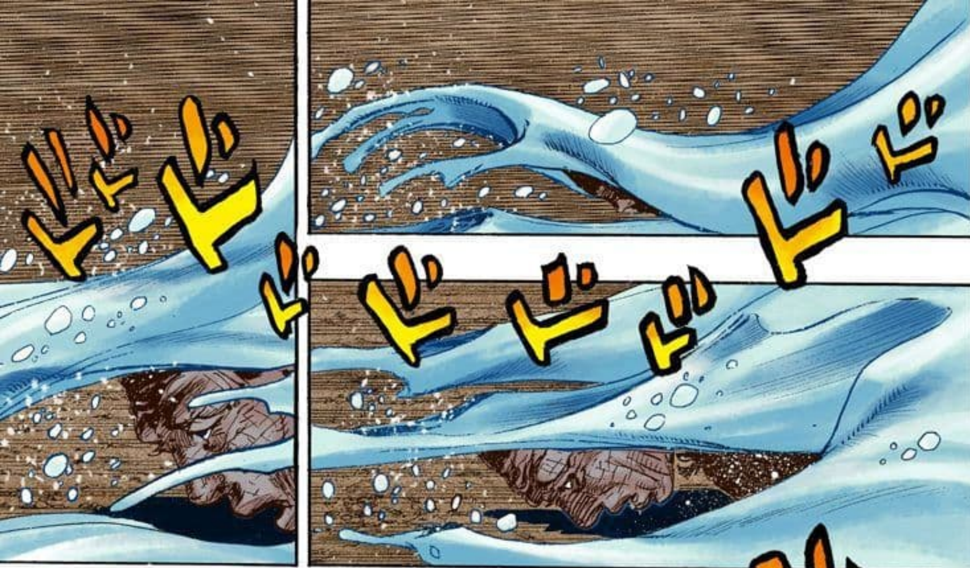



WAAA
AAA


HUH?




¡'DEBAJO DE LAS OLAS'! ¡ENTRE LAS OLAS Y EL SUELO!
....
....
....





!!







ドシュゥ
ドッ



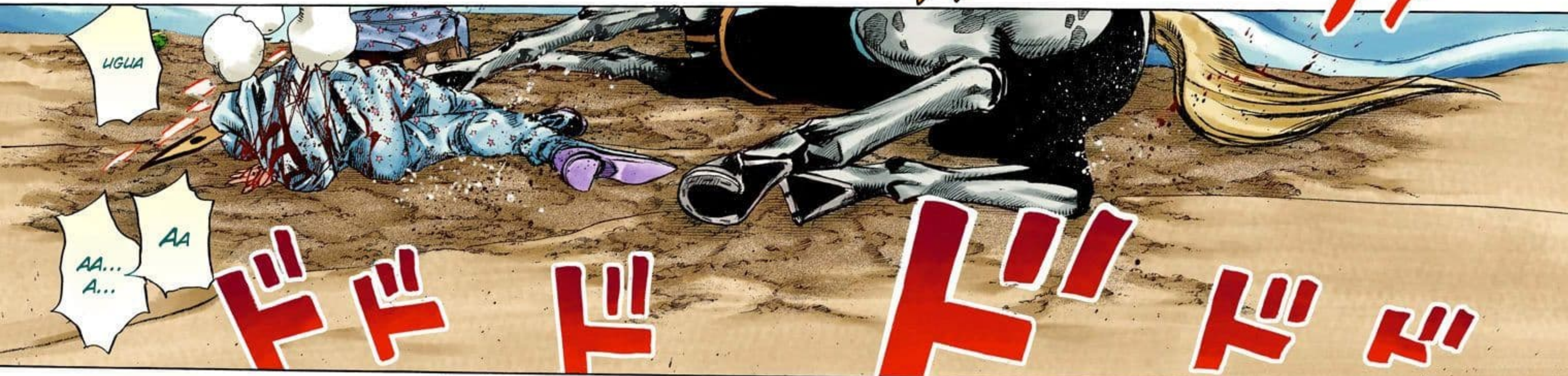
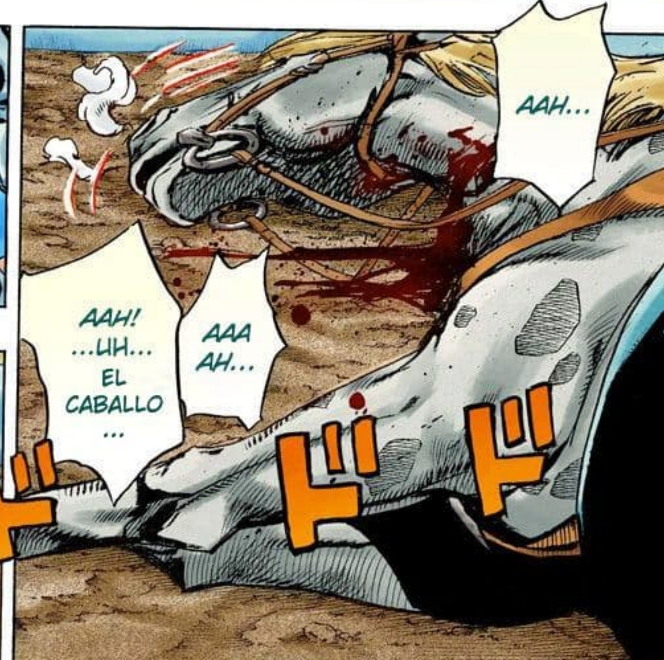
ドカラッ ドカラッ
ドカラッ
ドガラッ



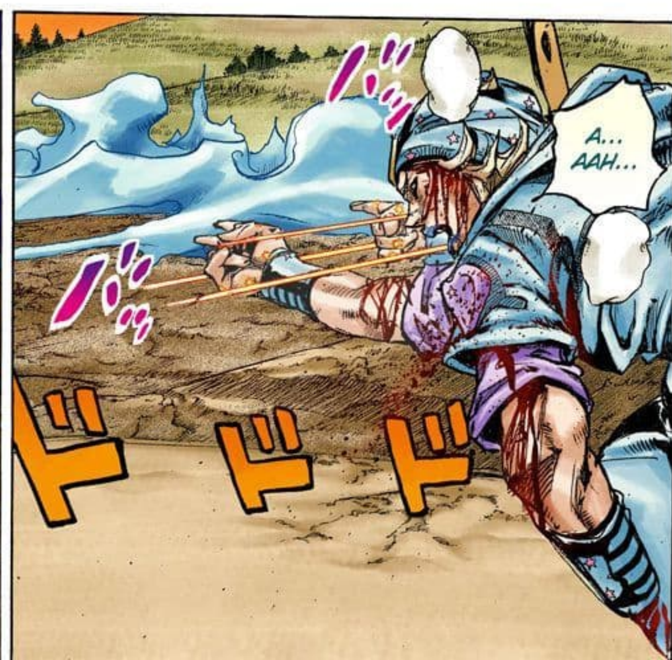



オ゛オォオオ
ズドン





UGUA
AA
AA... A...
ドド ド ドド ドド

AAH...
AAA AH...
AAH! ...UH... EL CABALLO ...
ドド

... UGUAA
...AAA

ド ド

A... AAH...
ド ド ド

UUHAH
HAAAH HAAAH
ドド


HACE DOS AÑOS...
CUANDO FUI ELECTO COMO PRESIDENTE DE ESTA NACIÓN...


HUBO UNA CENA PARA CELEBRAR MI VICTORIA EN MI CIUDAD NATAL...
ALLÍ, EN ESE MOMENTO,
LOS REGALOS FUERON CARNE DE CORDERO FRESCO.
...UNA ANTIGUA TRADICIÓN HEREDADA DE NUESTROS ANCESTROS,
HAAH HAAH
UU...
UUUU...

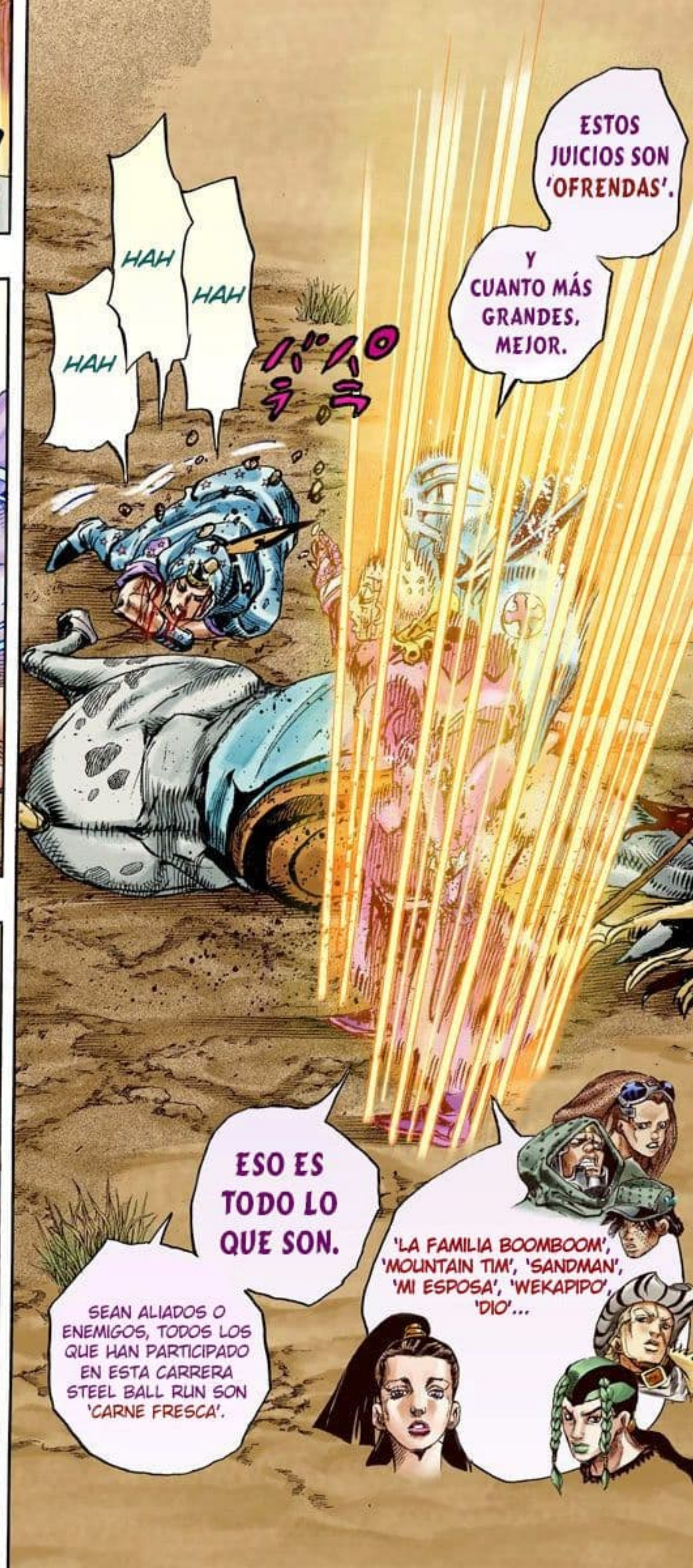

HAAAH HAAH
HAAH HAA


LA REALIDAD DEL MUNDO HUMANO...
ES QUE, CUANDO CREAMOS UNA NUEVA ERA, ES NECESARIO ENFRENTAR LOS 'JUICIOS' QUE SE PRESENTAN.


HABRÁN 'BATALLAS' Y 'DERRAMA-MIENTOS DE SANGRE'.
Y EN ESOS 'JUICIOS',


Y MIENTRAS MÁS FORMIDABLE SEA EL 'RIVAL', MAYOR SERÁ EL 'JUICIO'...
ポイ


HAAH
HAH



ESTOS JUICIOS SON 'OFRENDAS'.
Y CUANTO MÁS GRANDES, MEJOR.
HAH
HAH
HAH
ESO ES TODO LO QUE SON.
SEAN ALIADOS O ENEMIGOS, TODOS LOS QUE HAN PARTICIPADO EN ESTA CARRERA STEEL BALL RUN SON 'CARNE FRESCA'.



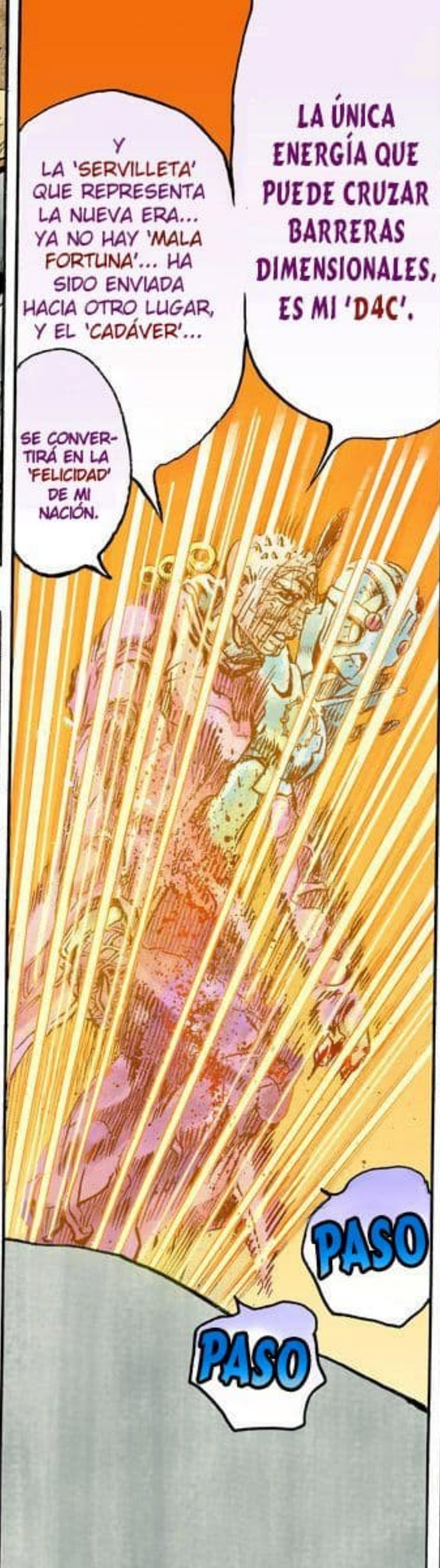
'LA FAMILIA BOOMBOOM', 'MOUNTAIN TIM', 'SANDMAN', 'MI ESPOSA', 'WEKAPIPO', 'DIO'...



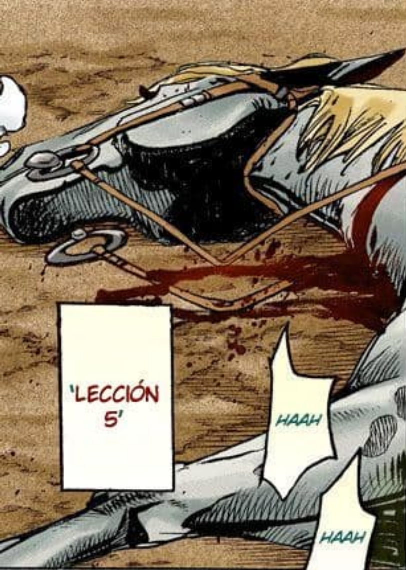

HAH
HAH
HAH
HAAH



HAAH
UUH UU



LA ÚNICA ENERGÍA QUE PUEDE CRUZAR BARRERAS DIMENSIONALES, ES MI 'D4C'.
Y LA 'SERVILLETA' QUE REPRESENTA LA NUEVA ERA... YA NO HAY 'MALA FORTUNA'... HA SIDO ENVIADA HACIA OTRO LUGAR, Y EL 'CADÁVER'...
SE CONVERTIRÁ EN LA 'FELICIDAD' DE MI NACIÓN.
PASO
PASO



HAAH
HAAH
'LECCIÓN 5'



GYRO...
¿POR QUÉ...?



¿POR QUÉ DE REPENTE ....?
HAH
DIJISTE 'LECCIÓN 5'...
HAAH
... ANTES ...
HAAH

ドド

LO QUE SE NECESITA AHORA ES UN 'SACRIFICIO'... ¡TÚ! JOHNNY JOESTAR...

EL JUICIO ...

ACABARÁ CON EL DERRAMA-MIENTO DE SANGRE...

ドド

ド

PASO

PASO

PASO

PASO

PASO

¿POR QUÉ....?

EN UN MOMENTO ASÍ... GYRO...

'LECCIÓN 5'

SOLO TE QUEDA UNA 'UÑA BALA' ¿NO ES ASÍ... JOHNNY JOESTAR...?

TU MEÑIQUE, ¿CIERTO?

ADELANTE, DISPARA.

HAAH

HAAH

PASO

PASO

PASO

PASO

PASO

'NUESTRA RUTA MÁS CORTA FUE UN DESVÍO...'

'CON ESTA CARRERA STEEL BALL RUN... SIEMPRE FUE UN DESVÍO...'

'ESE HA SIDO NUESTRO CAMINO MÁS CORTO'.

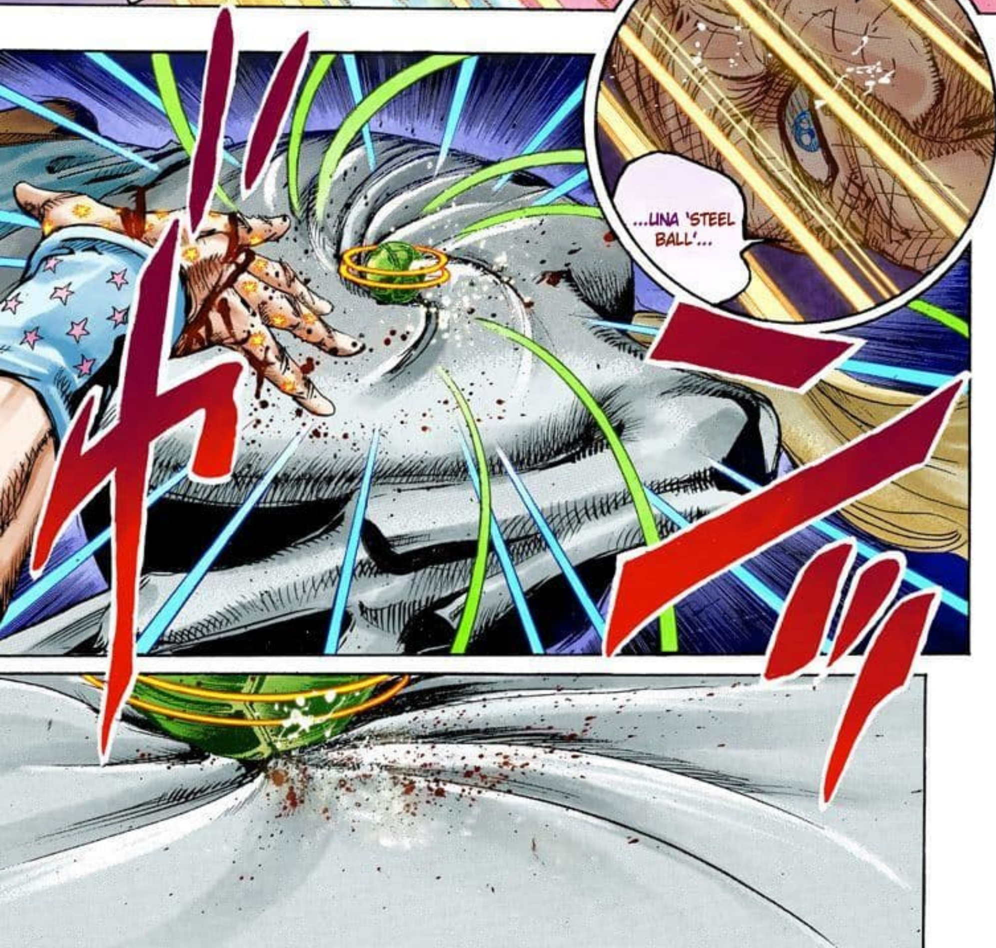


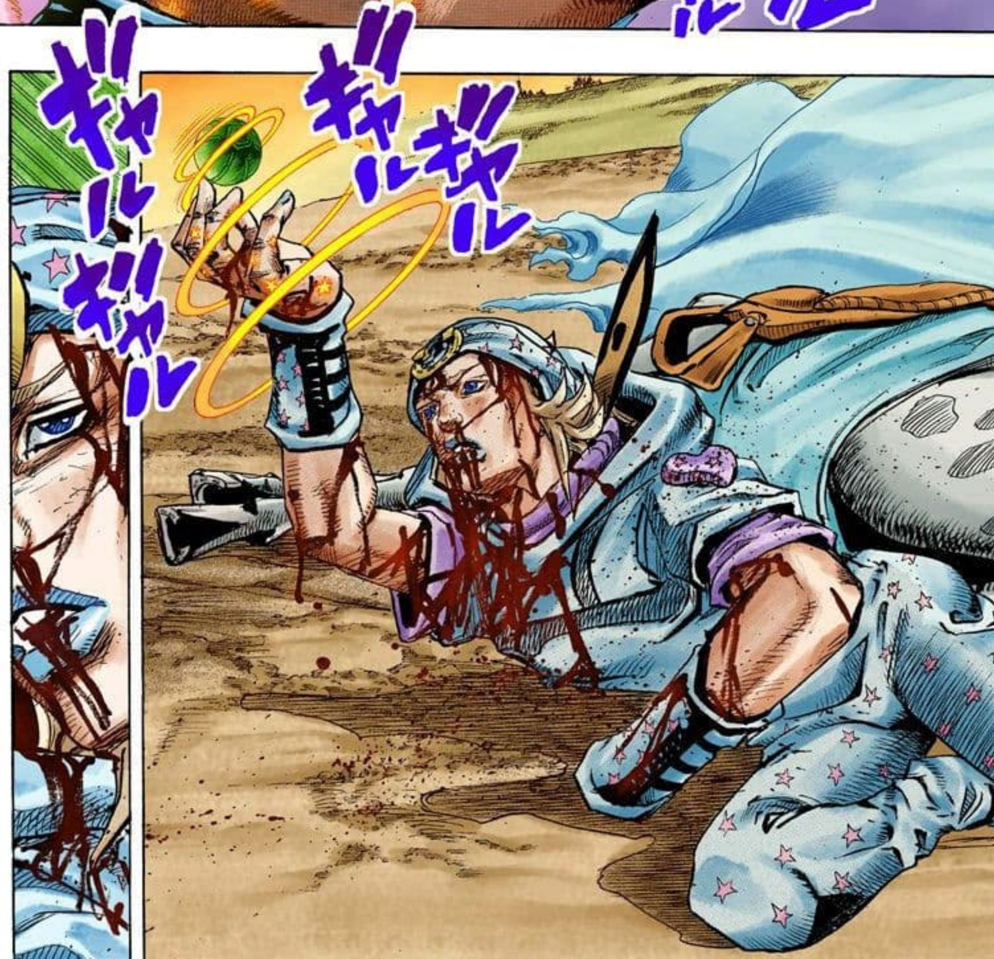


¡HARÉ QUE ATAQUES PRIMERO!

¡VEN!

?
!!
ギャル ギャル
ギャル ギャル ギャル
?









ES UN LARGO, LARGO,

PASEO POR LOS ALREDEDORES...

GUH



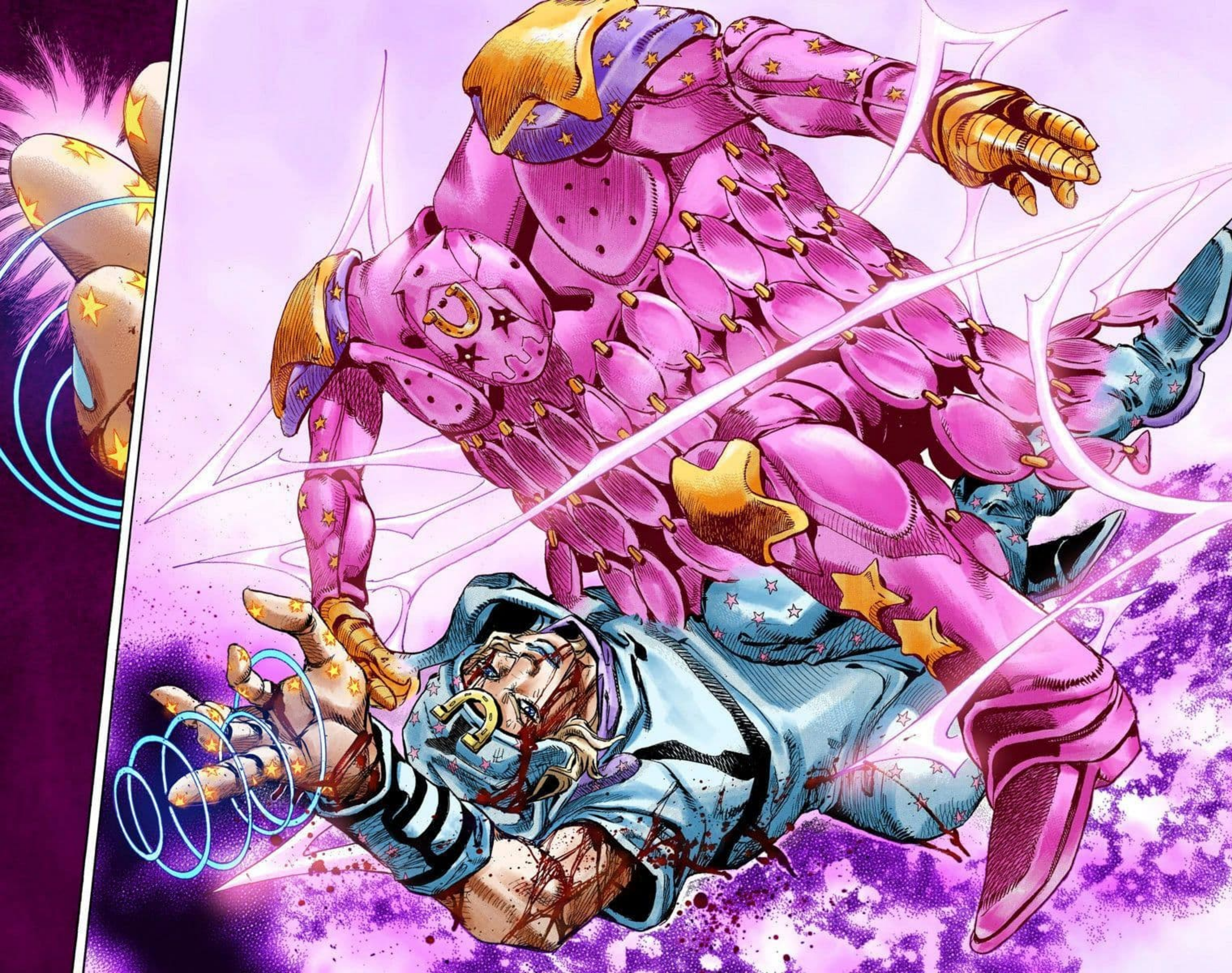
....
....
....



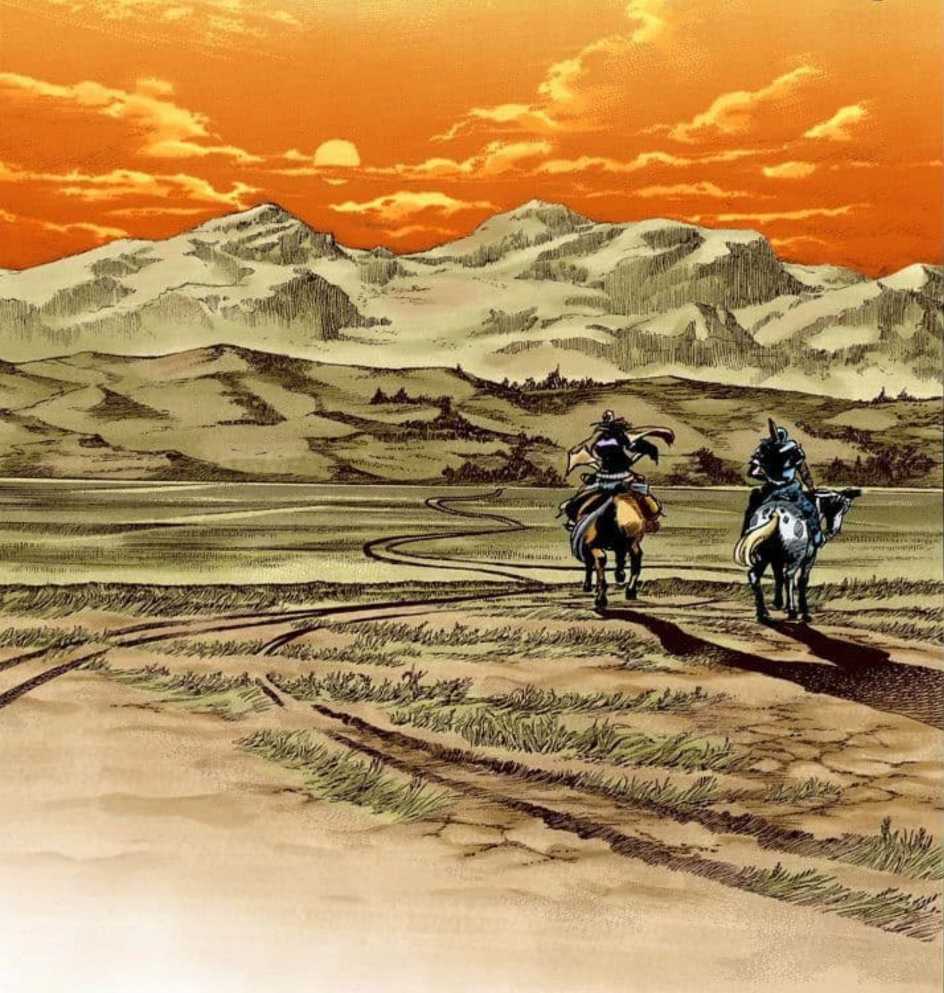
USÉ …
LA 'FUERZA DEL CABALLO'
EL 'RECTÁNGULO DORADO'
'LECCIÓN 5'
SINTIENDO LA DERROTA, DESPUÉS DE HABER SIDO DERROTADO, GYRO…
INMEDIATAMENTE PENSÉ EN MI CABALLO SIENDO ATACADO …
PORQUE SABÍA QUE EL PRESIDENTE LO HARÍA PRIMERO, ASÍ MI CABALLO NO PODRÍA CORRER…

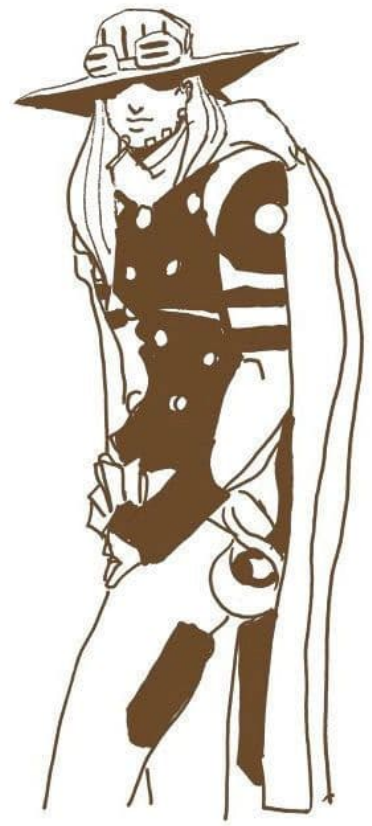


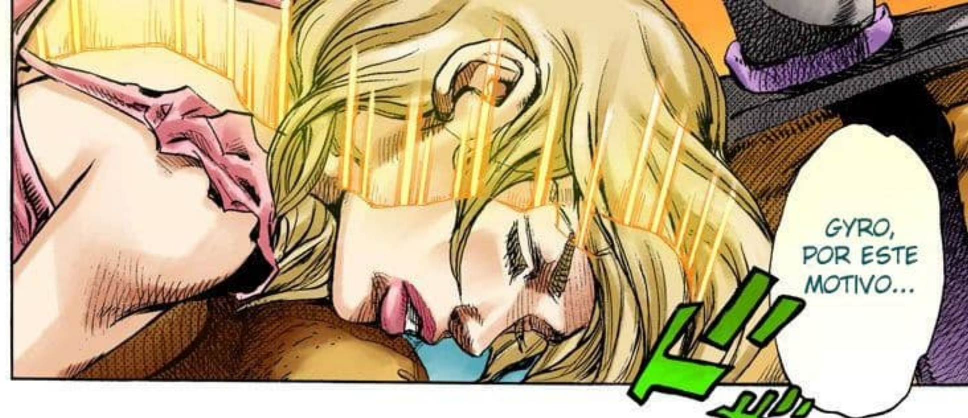
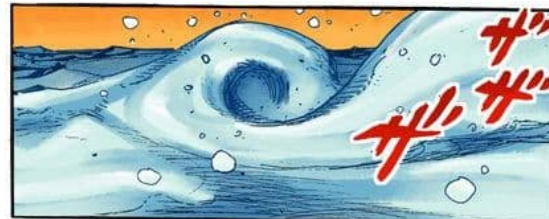
ERA LA RAZÓN DE LA 'LECCIÓN 5'
LA 'ENERGÍA DE ROTACIÓN PERFECTA' — Y TODAVÍA ME QUEDA UNA 'UÑA BALA'




#86
BALL BREAKER
PART 4






GYRO, POR ESTE MOTIVO...


ESTE ERA EL MOTIVO DE LA 'LECCIÓN 5'.

GRACIAS...




GRACIAS, GYRO.
YO...

DE VERDAD...

TE LO 'AGRADEZCO' ...NO SE ME OCURREN OTRAS PALABRAS.



グバァァッ

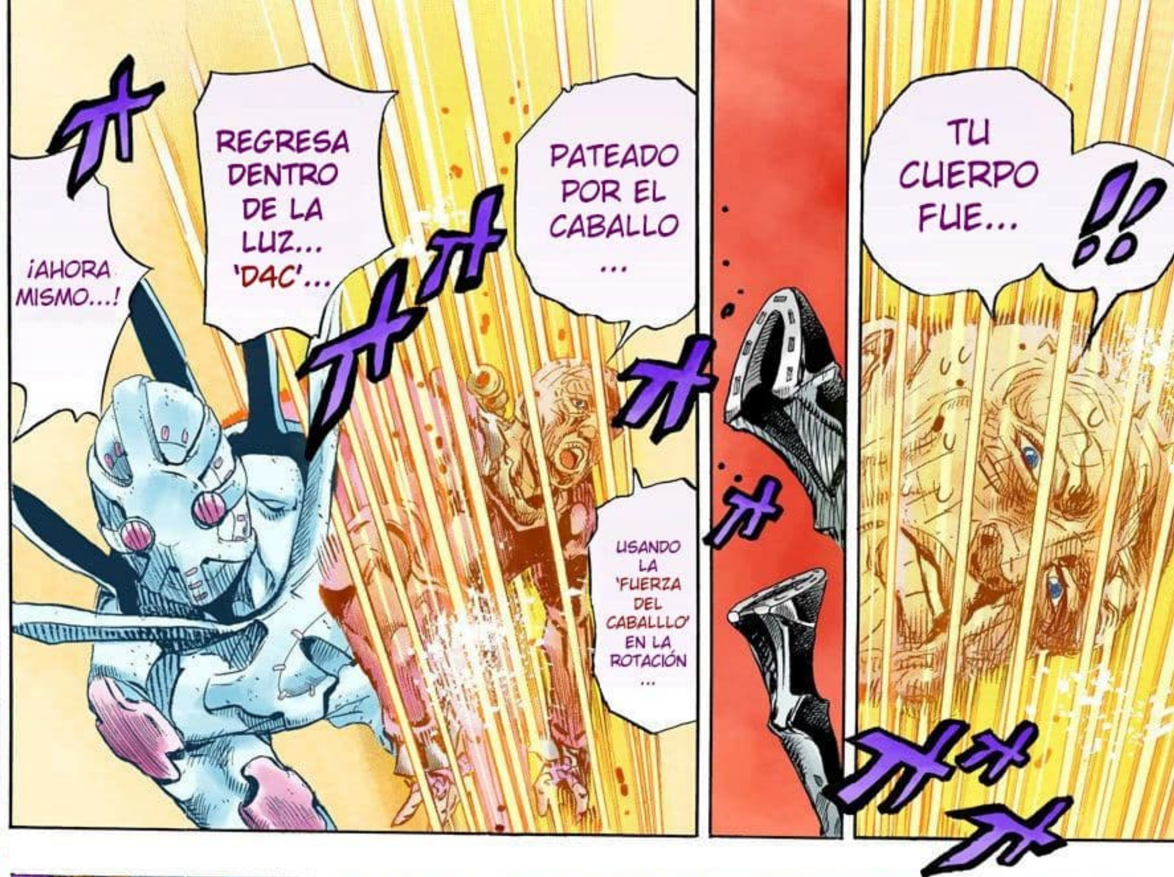

ドドド


ドド



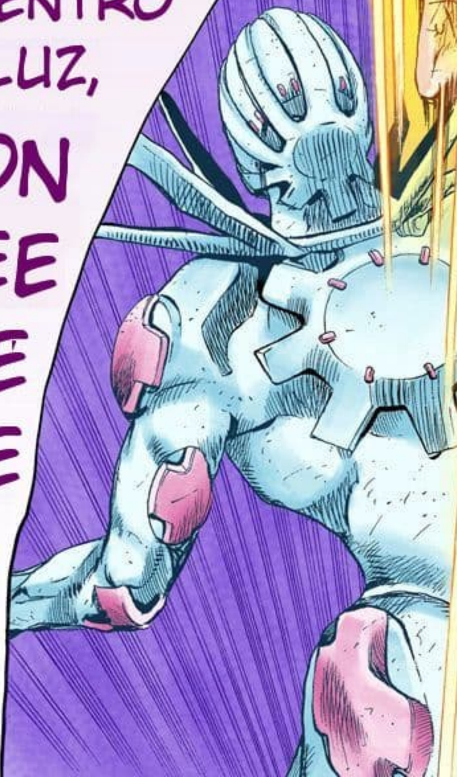

ドドド


ド

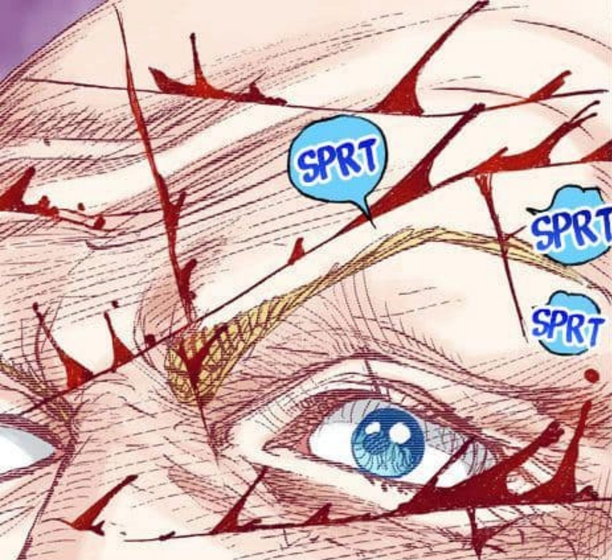

TU CUERPO FUE...
!!
PATEADO POR EL CABALLO ...
USANDO LA 'FUERZA DEL CABALLLO' EN LA ROTACIÓN ...
REGRESA DENTRO DE LA LUZ... 'D4C'...
¡AHORA MISMO...!






'D4C', DENTRO DE LA LUZ, ¡ESCON DETEEE EEEEE EEEEE EEEE EEE EE!

ド
バァ
JALAR
ドギャアァァッ







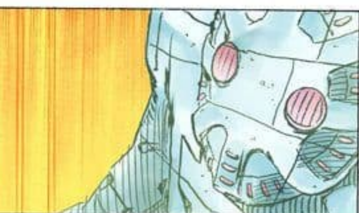


UOUH!

APRETAR
ギャル
ギャル
AP RET AR
ギャル
ギャルギャル
ギャル














PARTIR






¿QUÉ ES ESTO?
¡¿QUÉ...?!
LA 'FORMA' DE ESTA ENERGÍA.
ES LA MISMA QUE LA DE GYRO ZEPPELI.
NO ES ENVIADA A OTRA PARTE DEL MUNDO, COMO CHINA O ÁFRICA,
SE AFERRA A ESTA PARED E INTENTA ENTRAR.


M... MIERDA... ESTO NO ES BUENO...
ESTÁ INTENTANDO ABRIRLA.
N... NO, ES MÁS QUE ESO.
UN 'NUEVO PODER'... ESTE ES EL STAND DE JOHNNY JOESTAR...
CON GYRO ERA UNA 'ESFERA ELÍPTICA'... ¡PERO CON JOHNNY, ES PROBABLE-MENTE UNA PERFECTA, O MEJOR DICHO, UN NIVEL MÁS ALTO DE ROTACIÓN!


CH...
CHU...
CHU MIMII IIN!



ギャル ギャル

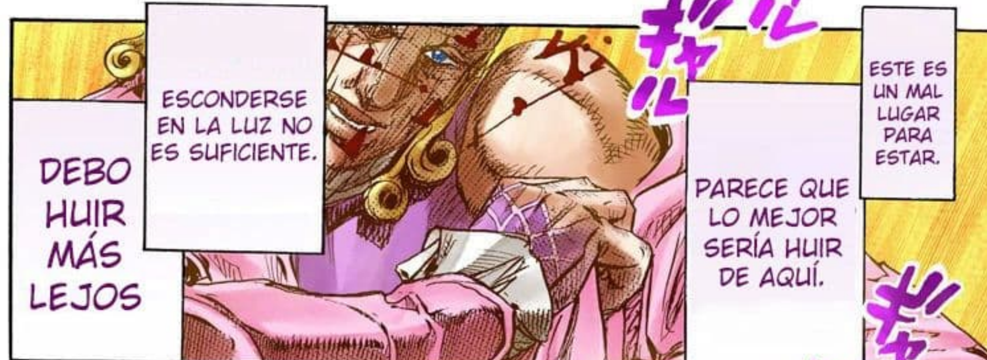
¿QUÉ TRATA DE HACER ESTE STAND?

ESTO ES MALO...

UNA VEZ QUE CRUCE LA PARED DIMENSIONAL, ¿QUÉ ES LO QUE HARÁ?

CUANDO VENGA AQUÍ, Y EXTIENDA SUS BRAZOS, ¡¿QUÉ ME HARÁ?!

ギャル ギャル ギャル







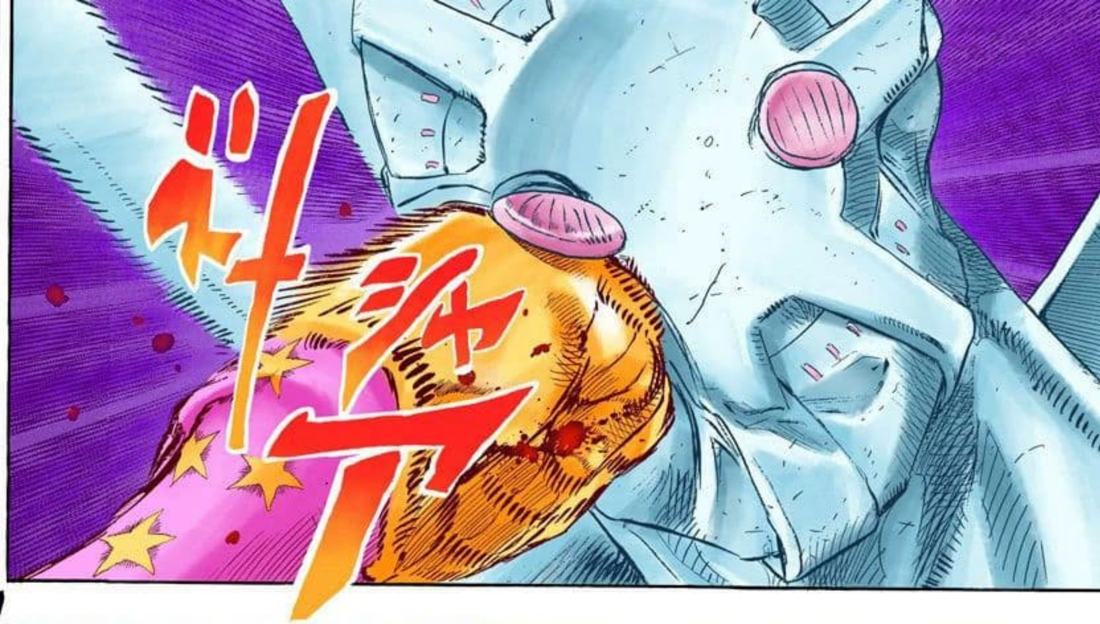




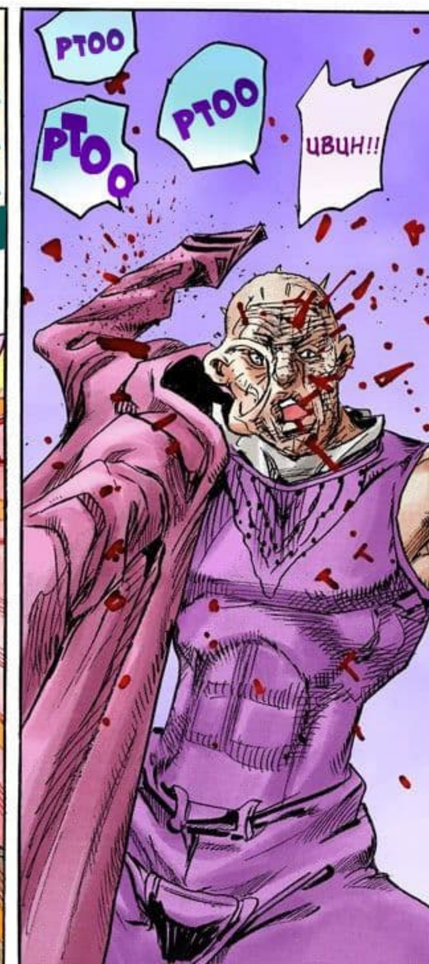


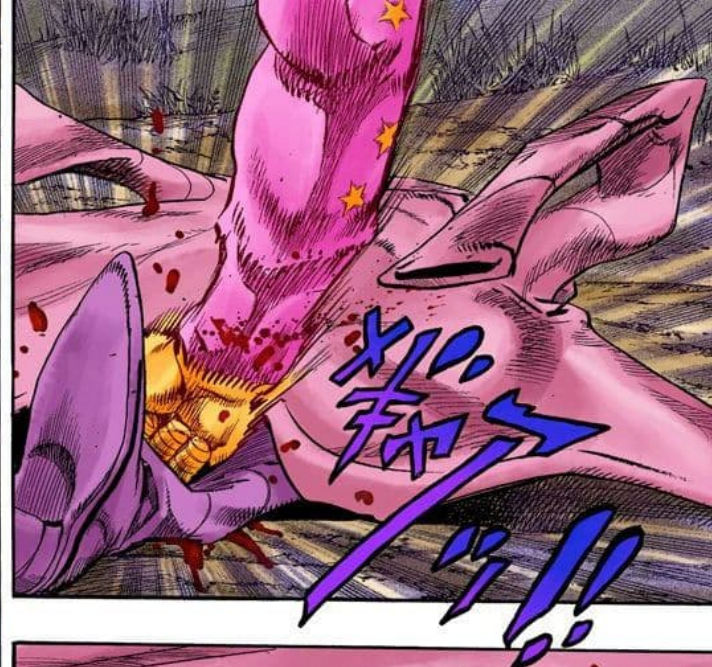


ORAORA
ORAORA
ORAORA
ORAORA
ORAORA
ORAORA
ORAORA
ORAORA
ORAORA
ORAORA
ORAORA

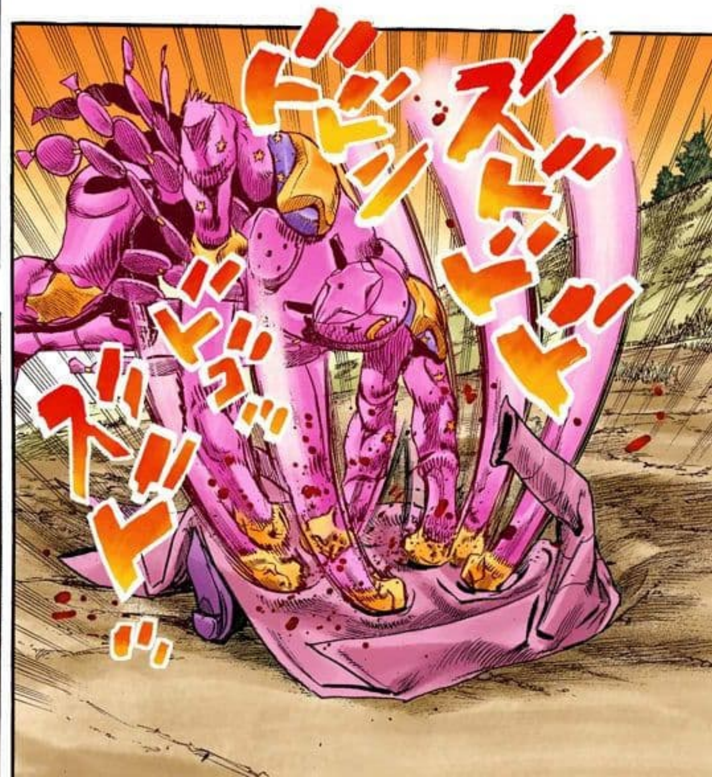


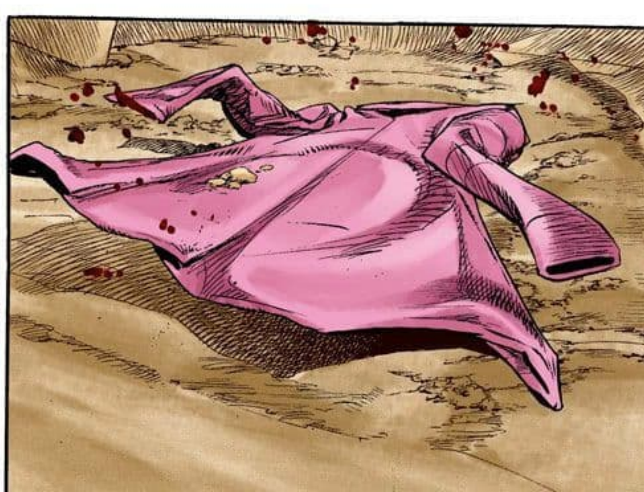

ORAORA
ORAORA
ORAORA
ORAAAH


PTOO
PTOO
PTOO
UBUH!!


メギャンッ!!


UGU
AAH.


ズドドド
ドドン
ドゴッ
ズドドッ






......
......
......


UOAA...H
GACK HACK
E... ESTE LUGAR ES...


UGU AOH!
ESTO ES... ES LA TIERRA...


DEBAJO DE LA TIERRA ...
¡NO PUEDO RESPIRAR...!


DO... ¡¿DÓNDE ESTOY?!
¡BUSCA! 'D4C'...
ENCUÉN-TRAME.
...DE PRISA ...¡BUSCA!


UGUAOO ...AAH
EN ESTE NUEVO MUNDO,
¡¿DÓNDE ESTÁ VALEN-TINE?!


GACK
NO PUEDO RESPIRAR...


RÁPIDO... ¿DÓNDE...
ENCUÉN... TRAME...
KH...

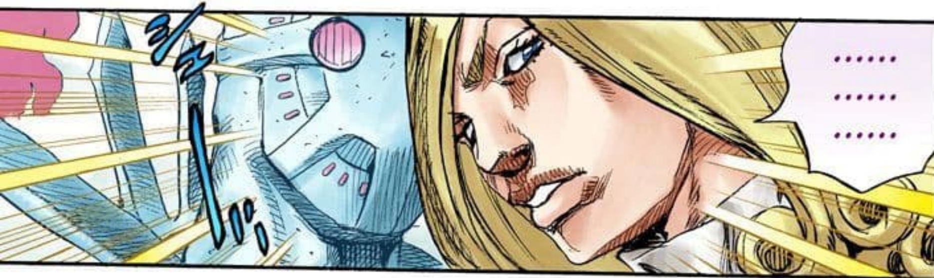


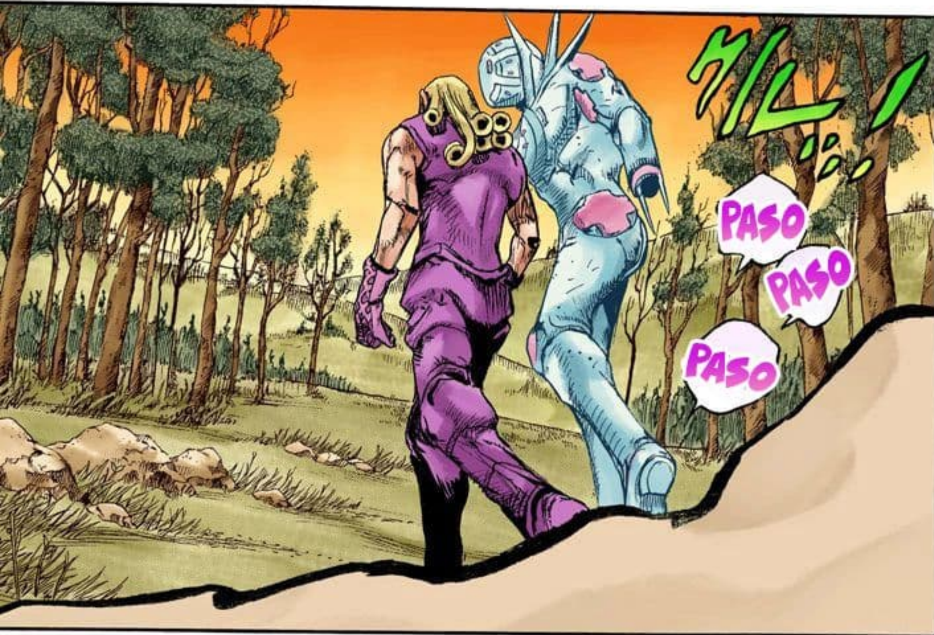







GACK...
......
......
......
MURMULLO
MURMULLO


......
......
......


PASO
PASO
PASO




......
......
WSSH
WHSSSH
WHSSH

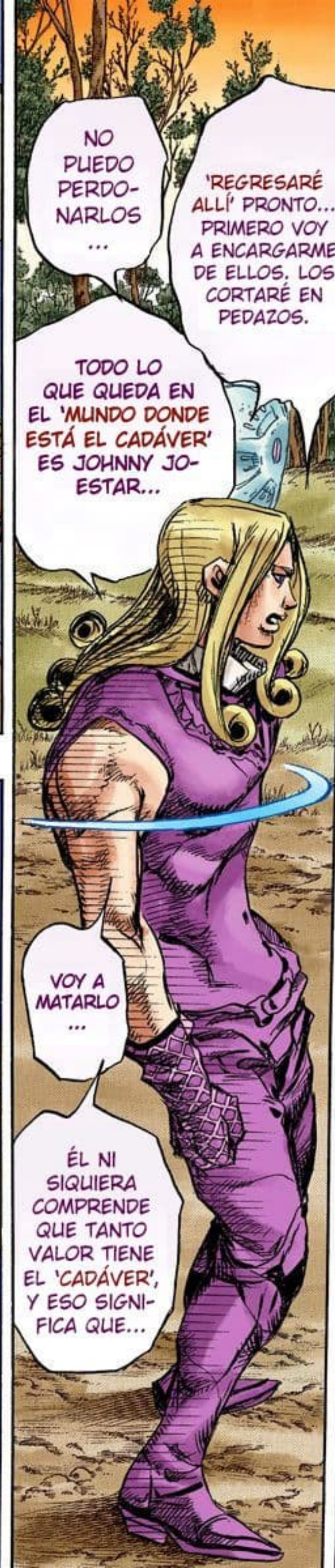

WHSSSH


...ESO ESTUVO...
...¡CERCA!


... AHÍ
MI YO DE ESTE MUNDO...
'D4C' SE TRANSFIRIÓ A ÉL...

......
......
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH


HAAH
HAAH
HAAH


'REGRESARÉ ALLÍ' PRONTO... PRIMERO VOY A ENCARGARME DE ELLOS. LOS CORTARÉ EN PEDAZOS.
NO PUEDO PERDO-NARLOS ...
TODO LO QUE QUEDA EN EL 'MUNDO DONDE ESTÁ EL CADÁVER' ES JOHNNY JO-ESTAR...
VOY A MATARLO ...
ÉL NI SIQUIERA COMPRENDE QUE TANTO VALOR TIENE EL 'CADÁVER', Y ESO SIGNI-FICA QUE...


TODO LO QUE QUEDA ES LA DESPRECIABLE EXISTENCIA DE ESE NIÑO...


...(LO ENTIEN-DO)...


HAAAH
HAAH




......
......
......

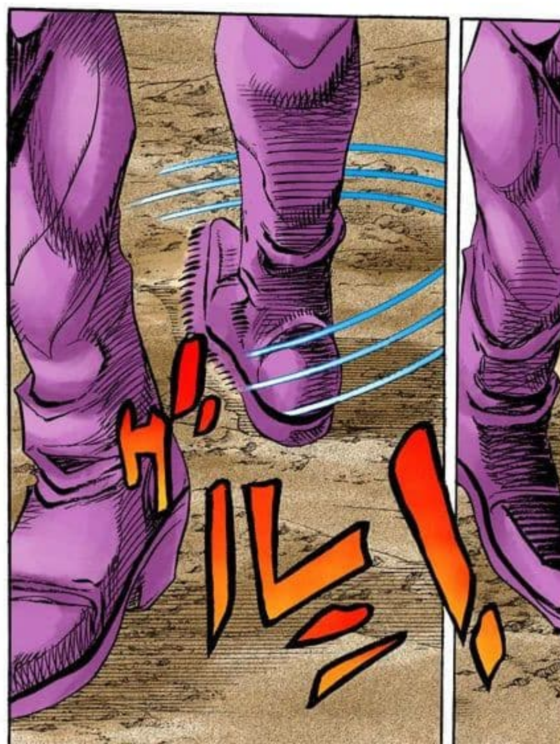

KLIK
KLIK



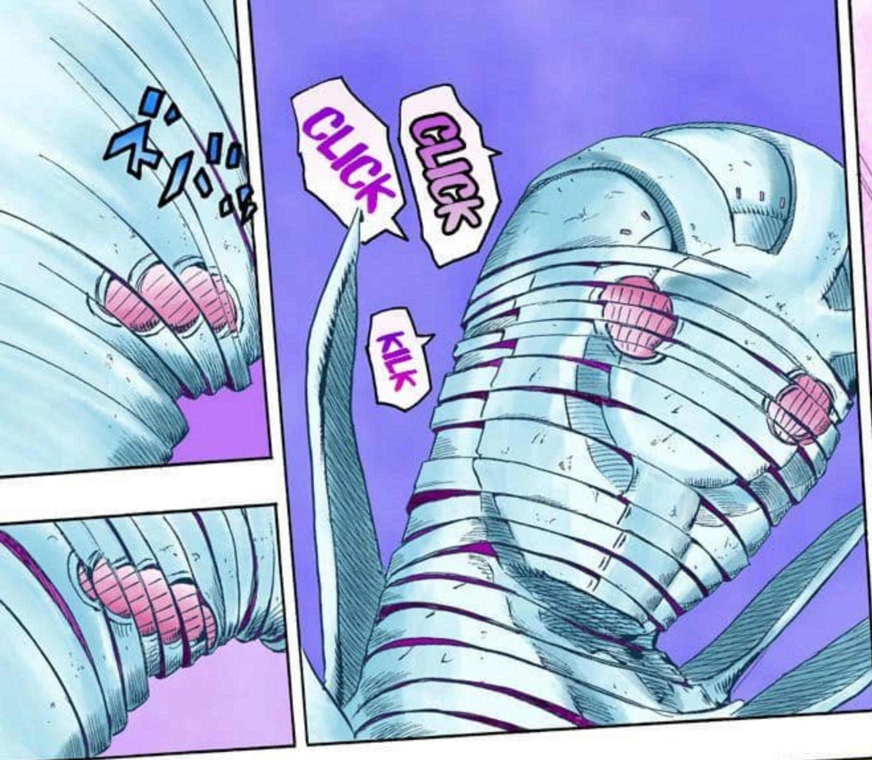



¡AHORA QUE ESA 'ROTACIÓN' TERMINÓ!
AHORA MISMO, SU CABALLO ESTÁ MUERTO... ÉL YA NO TIENE LA FUERZA DEL CABALLO.
Y AHORA, ANTES DE QUE SUS UÑAS VUELVAN A CRECER...

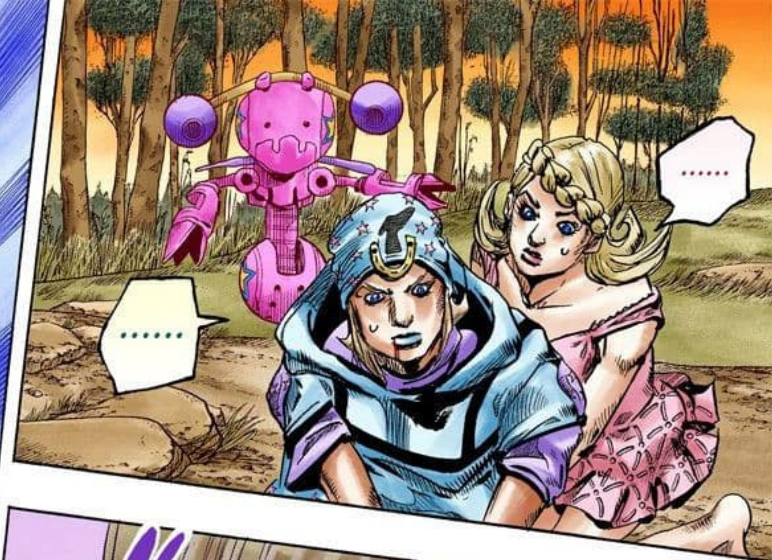

¡¿CRUZARON A TRAVÉS DE LAS PAREDES DIMENSIONA-LES'...?!
¡¡LAS 'UÑAS BALA' ...!!
¡NO PUEDO PERMITIR QUE EXISTAN!




¡¡ REGRESARÉ ALLÁ Y LO MATARÉ INMEDIA-TAMENTE ...!!


CLICK
CLICK
KILK


!!
WHIRRRR
......
KLIK
KLIK
KLIK
CORTE
CORTE





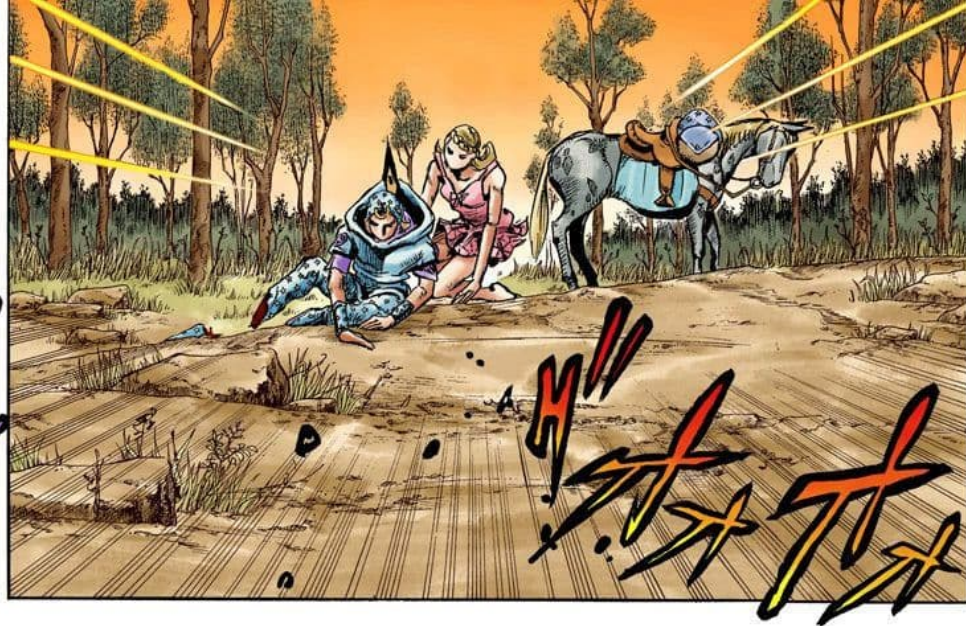


WHIRRRRRRR

E… ¡ESTO ES!

UOH!

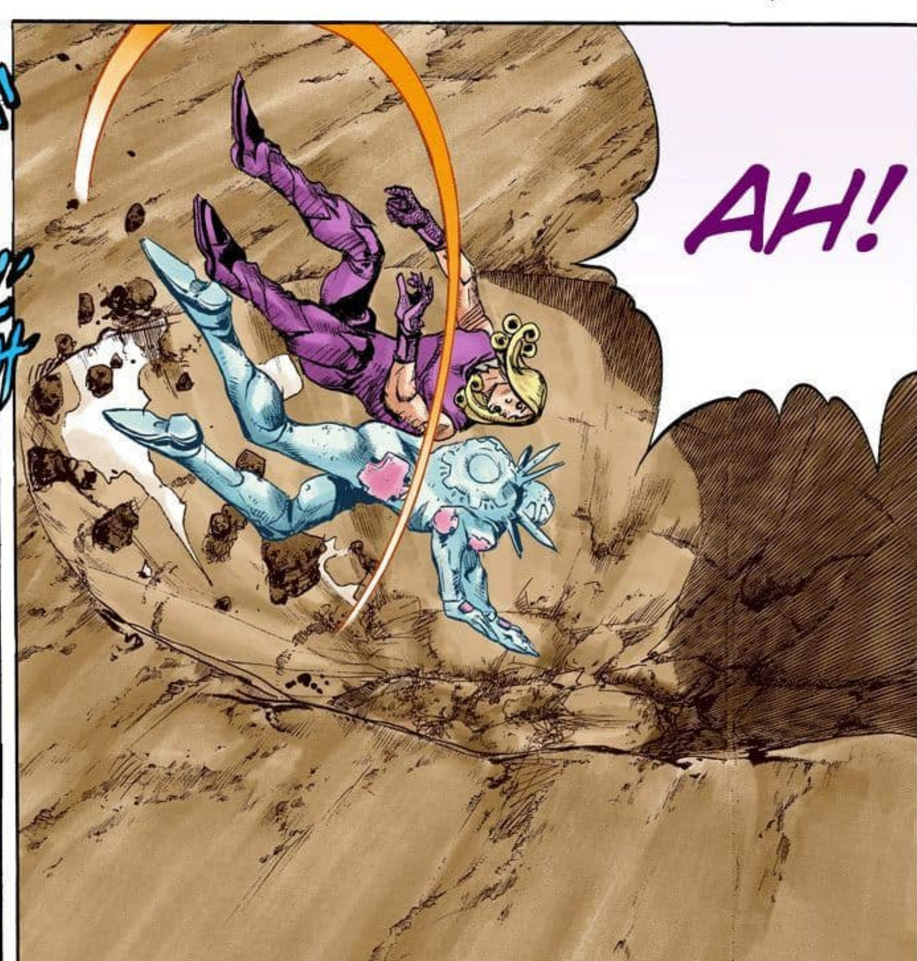




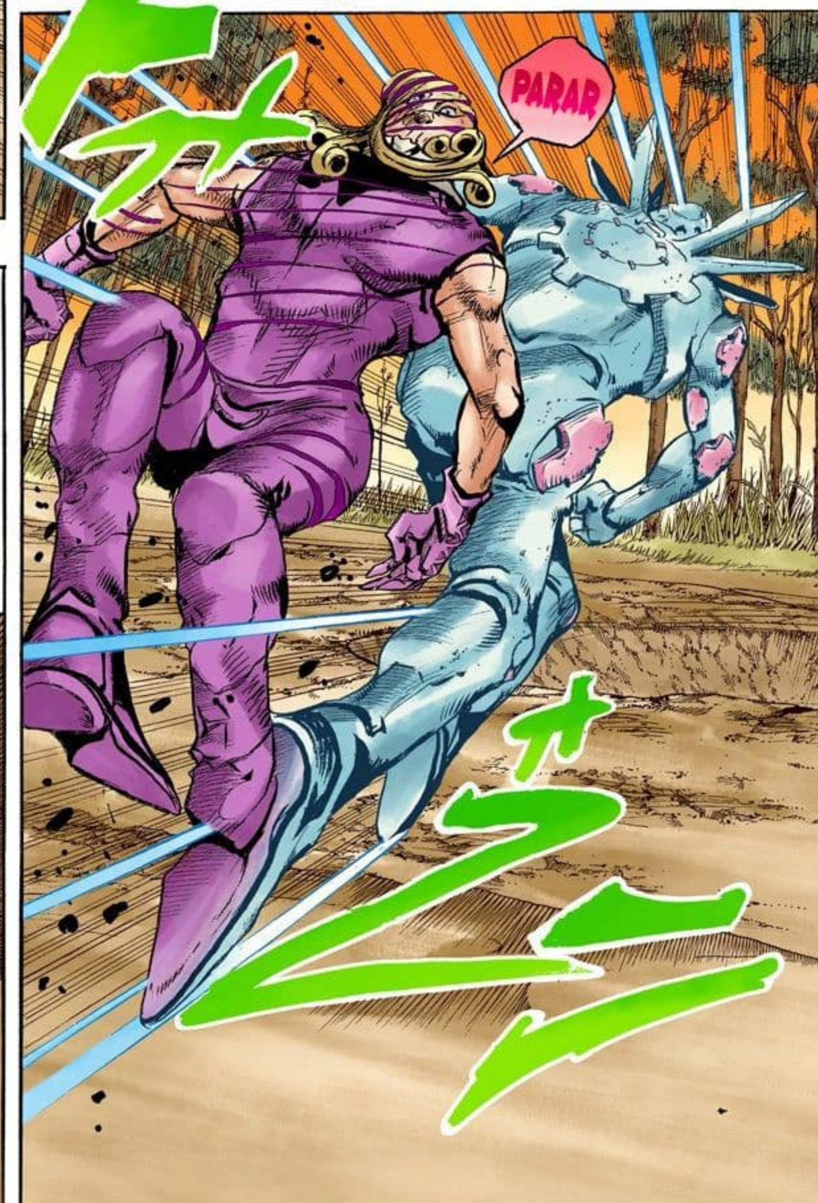


PARAR



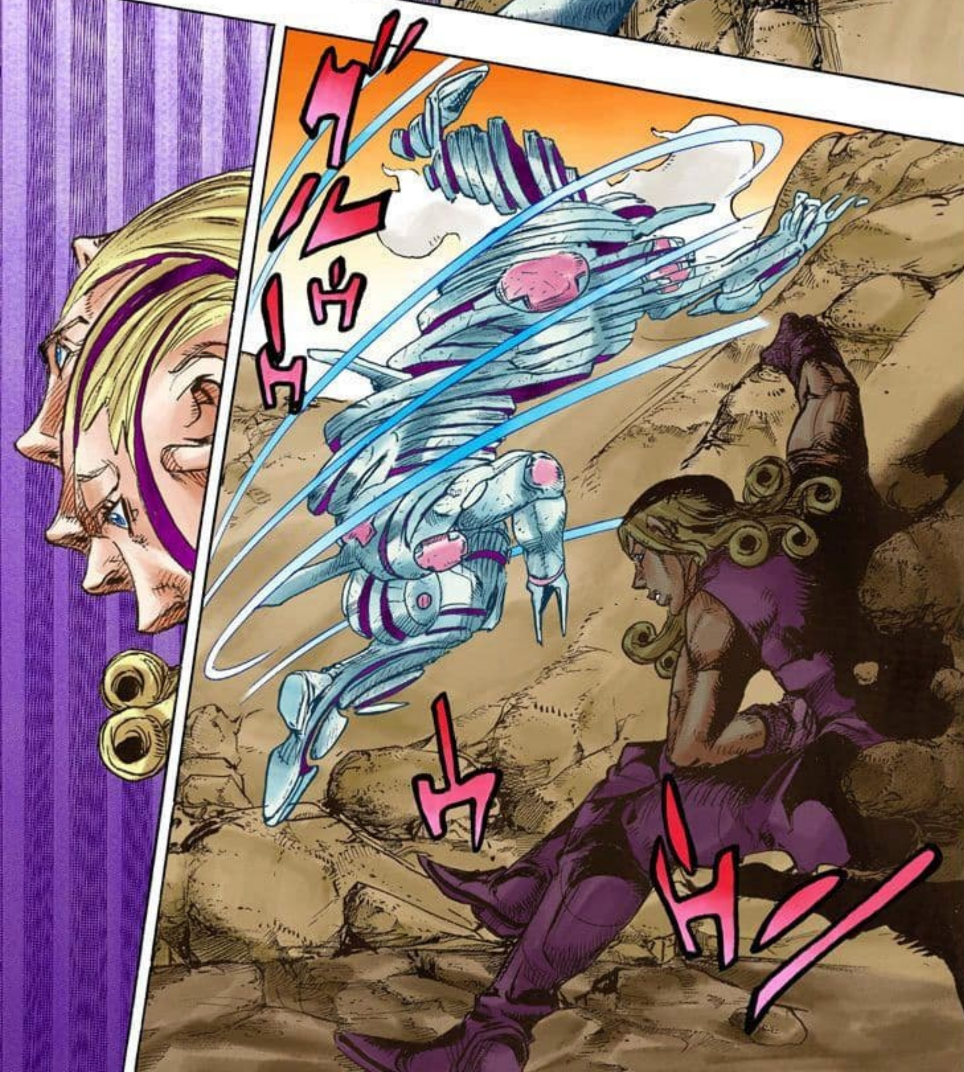


AH!



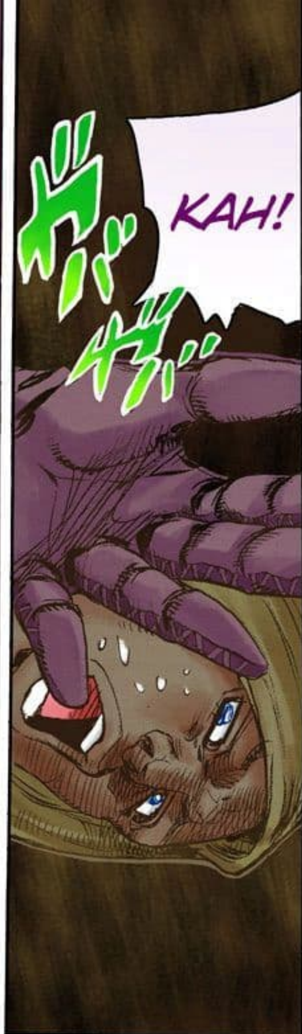
PARAR


CLICK
CLICK
CLICK




¡¿QUÉ ES...?!
UGUA
¡¿QUÉ DIABLOS PASA?!
MI 'D4C' ESTÁ...
UOH
OOH


¡¡SUBE HASTA LA CIMA!!
'D4C'!
¡SÁCA-ME DE DE ESTE HOYO!


KAH!


KUA AAAH

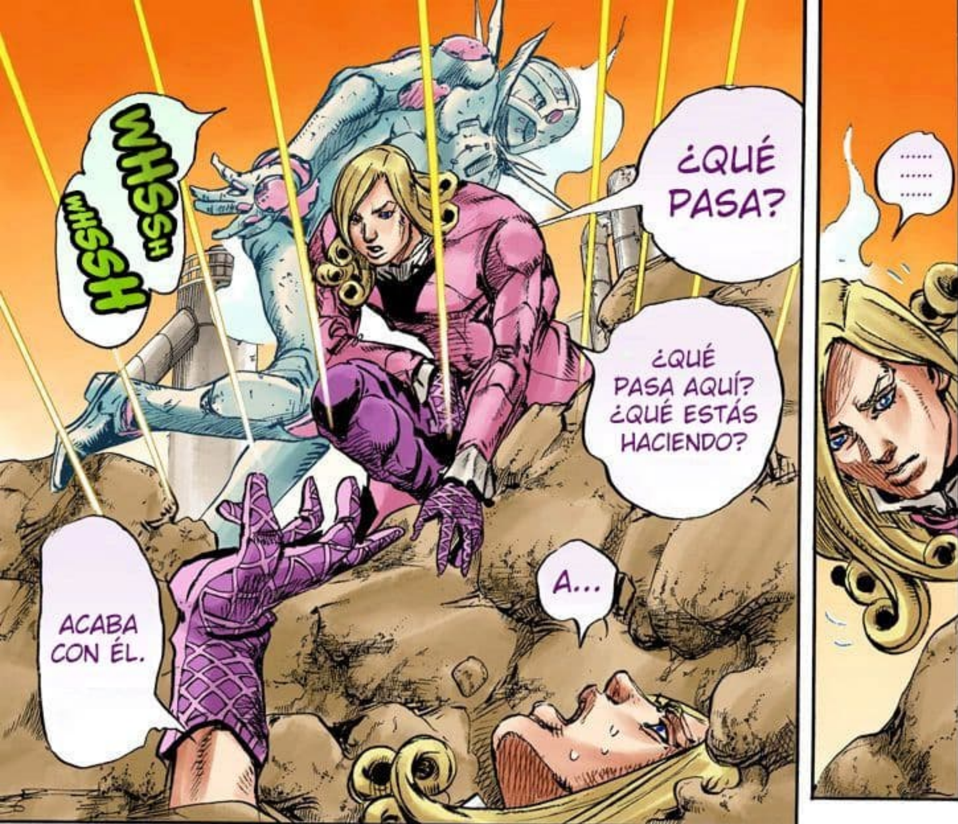

¡¡HE SIDO ...!!
¿¡HE SIDO REGRE-SADO 'ADENTRO DEL HOYO' ...?!
MI CUERPO ESTÁ ROTANDO ...
¿¡MI CUERPO REGRESÓ AL FONDO DEL HOYO POR SU CUENTA?!
!!

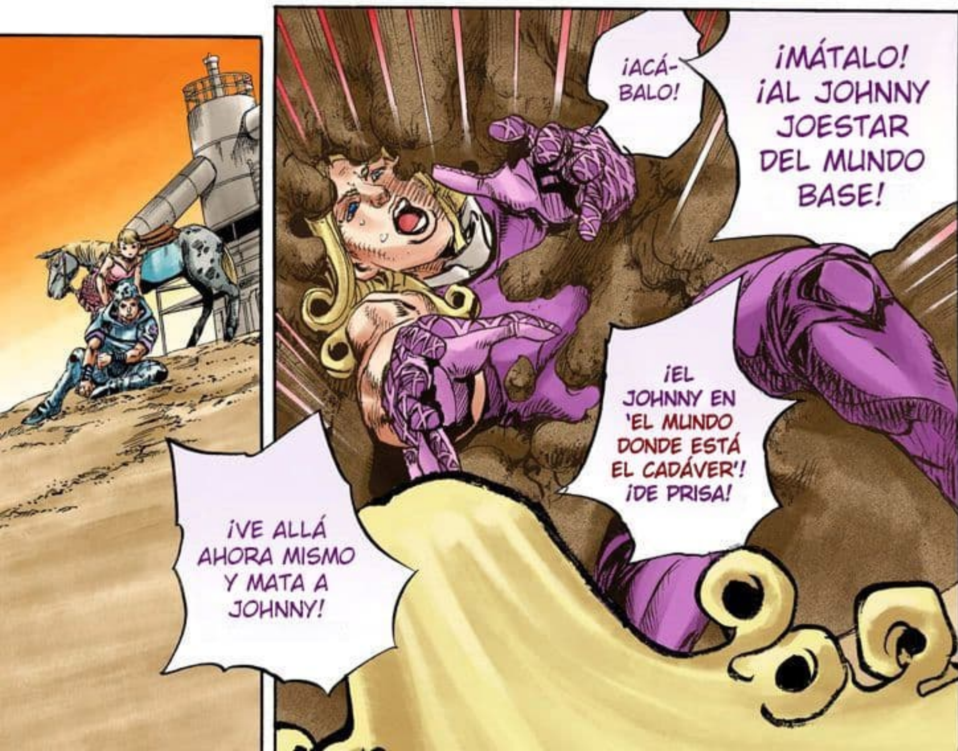

CUANDO GYRO USÓ ESA 'STEEL BALL',
MI PIEL ENVEJECIÓ... Y ESTA VEZ, MI CUERPO ESTÁ ROTANDO ESPONTÁ-NEAMENTE.
CADA UNA DE LAS CÉLULAS QUE CON-FORMAN MI CUERPO ...
ESTÁN GIRAN-DO...


¿ACASO ES PORQUE FUI GOLPEADO POR EL ATAQUE DEL STAND DE JOHNNY?
ES COMO SI CONTINUARA CAMBIANDO DE DIRECCIÓN ...


¿PORQUE FUI GOLPEADO POR ESO?
¿¡ES UN 'EFECTO TARDÍO'?!


¡MIERDA! ¡NO PUEDO RESPIRAR!


......
¿QUÉ PASA?
¿QUÉ PASA AQUÍ? ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
A...
ACABA CON ÉL.


¡ACÁ-BALO!
¡MÁTALO! ¡AL JOHNNY JOESTAR DEL MUNDO BASE!
¡EL JOHNNY EN 'EL MUNDO DONDE ESTÁ EL CADÁVER'! ¡DE PRISA!
¡VE ALLÁ AHORA MISMO Y MATA A JOHNNY!

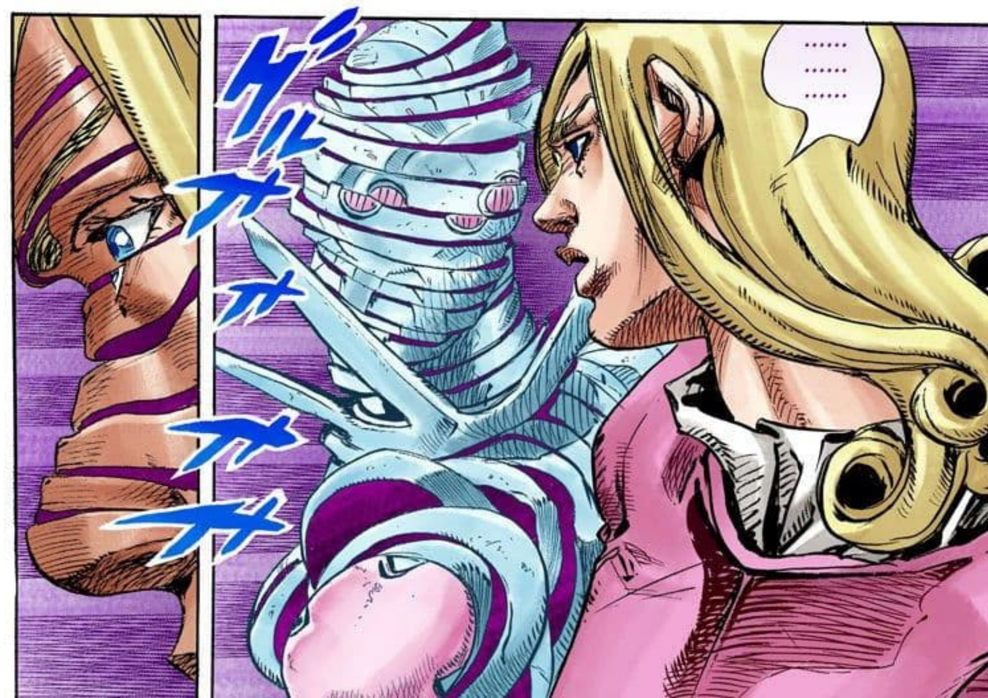

¡¡A ESTE PASO SERÉ 'ENTERRADO VIVO'!!
ESTOY EN MEDIO DE 'TIERRA' Y 'TIERRA', ASÍ QUE PUEDO ESCAPAR AL MUNDO QUE QUIERA.
Y SI ME CAMBIO CON EL 'SIGUIENTE YO' EN UN NUEVO MUNDO...
NO DEBO QUEDARME EN ESTE MUNDO POR MÁS TIEMPO.
NECESITO ESCAPAR ...
¡PERO NO TENGO FORMA DE HACERLO!


¡¡BIEN!!

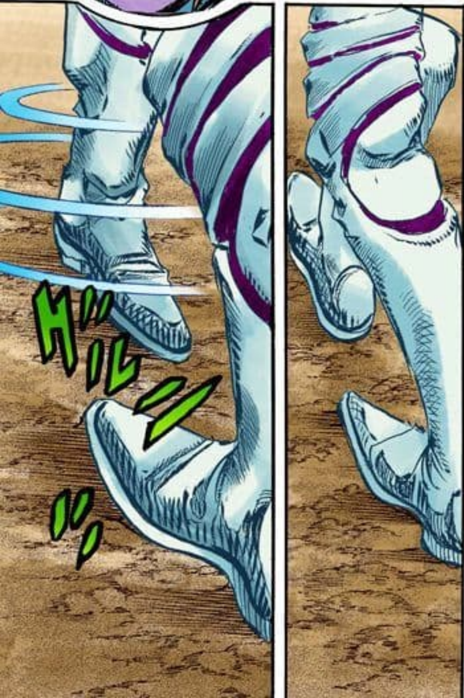




LO 'ENTIEN-DO'...
SOLO TENGO QUE IR AL 'MUNDO EN DONDE ESTÁ EL CADÁVER'
Y MATAR A JOHNNY.
SOLTAR
SOLO ME IRÉ ENTRE ESTA PUERTA...

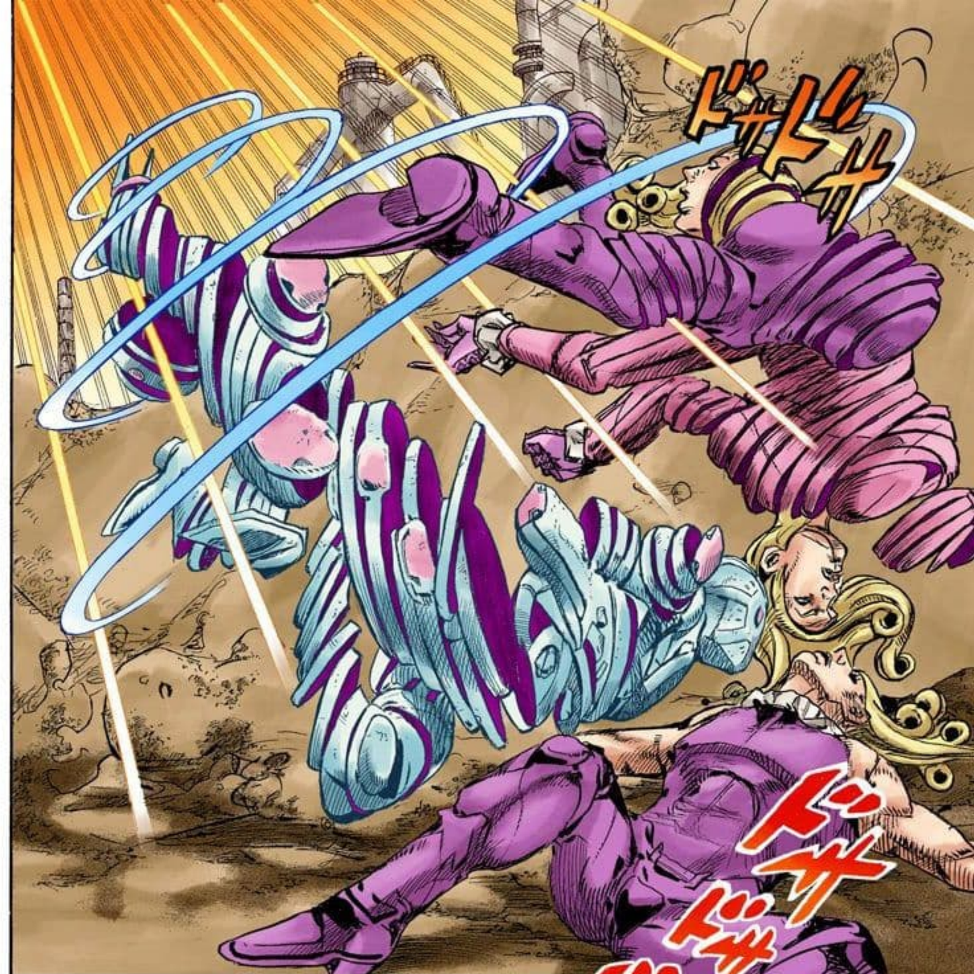

......
......
......






ドォーーン
!!


¡EL DAÑO DE JOHNNY JOESTAR!
¡¡¿TE ESTÁ SIGUIENDO?!!
¡¡ESTO ES DIFERENTE A LA ESFERA ELÍPTICA IMPERFECTA DE GYRO!! ¿PERO POR CUÁNTO TIEMPO? ¡¿POR CUÁNTO TIEMPO PUEDE SEGUIR ESTO?!


ドサドサ
ドサ
ドサ
ドサ




ドサ
ドサ


'D4C' ...
NO PUEDE SER, TÚ... 'D4C'!!

#87

BALL BREAKER

PART 5





"Tusk - Act 1"

— La energía de las uñas bala hacen rotar a los dedos de Johnny Joestar —



"Tusk - Act 2"

Los agujeros provocados por las 'uñas bala' persiguen a enemigos y objetos. (Si son destruidos, la rotación finaliza).



"Tusk - Act 3"

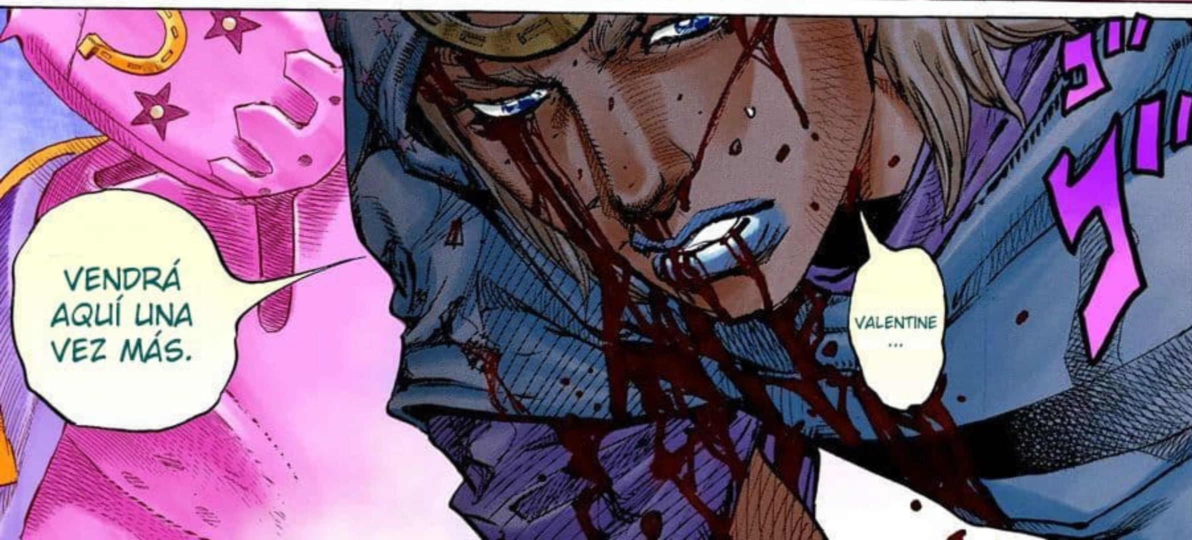
Si Johnny se dispara a sí mismo con una uña bala, puede meterse dentro de un 'agujero'. (Quizá se oculta entre el límite de diferentes dimensiones).

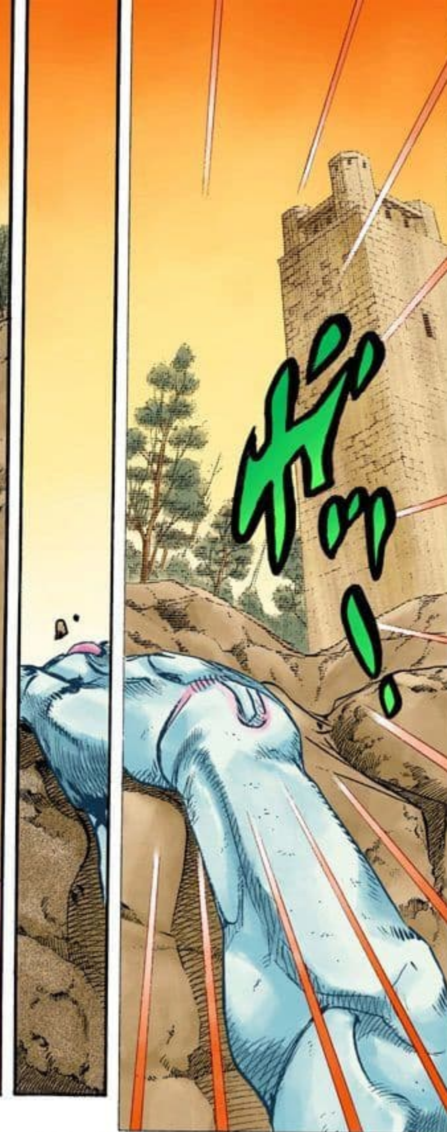






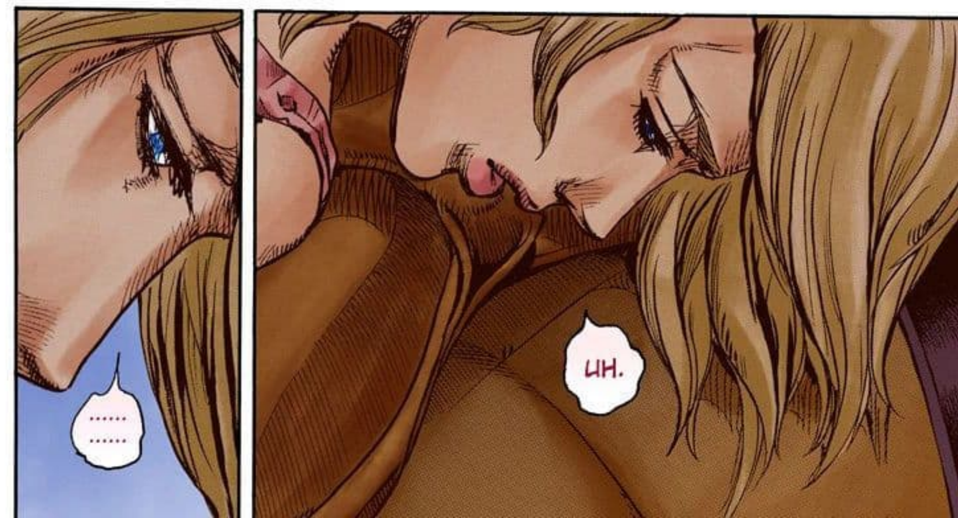
HAAH
HAH
HAH
HAH
DEFINITIVAMENTE... UNA VEZ MÁS.
HAH
HAH
......
......
......



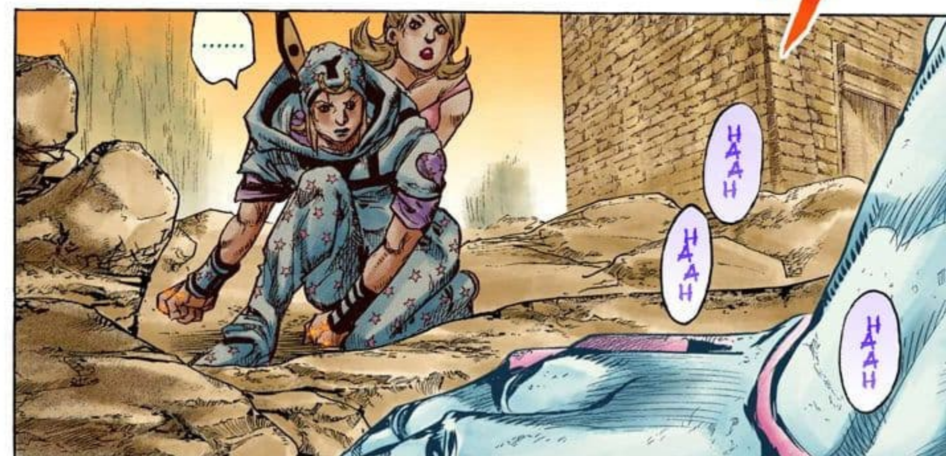

HAAH
HAAH
SSSP
HAAH
HAAH
HAAH


HAAH
C... ¿CUÁNTAS VECES DEBO REPETIR ESTO?
N... NO IMPORTA LO QUE HAGA...
ACABO REGRESANDO 'AL FONDO DEL HOYO'.
DEBO HAYAR UNA MANERA...
DE ESCAPAR DE ESTO ...
¡DE SER 'ENTERRADO' VIVO!


A ESTE MUNDO 'DONDE ESTÁ EL CADÁVER'...

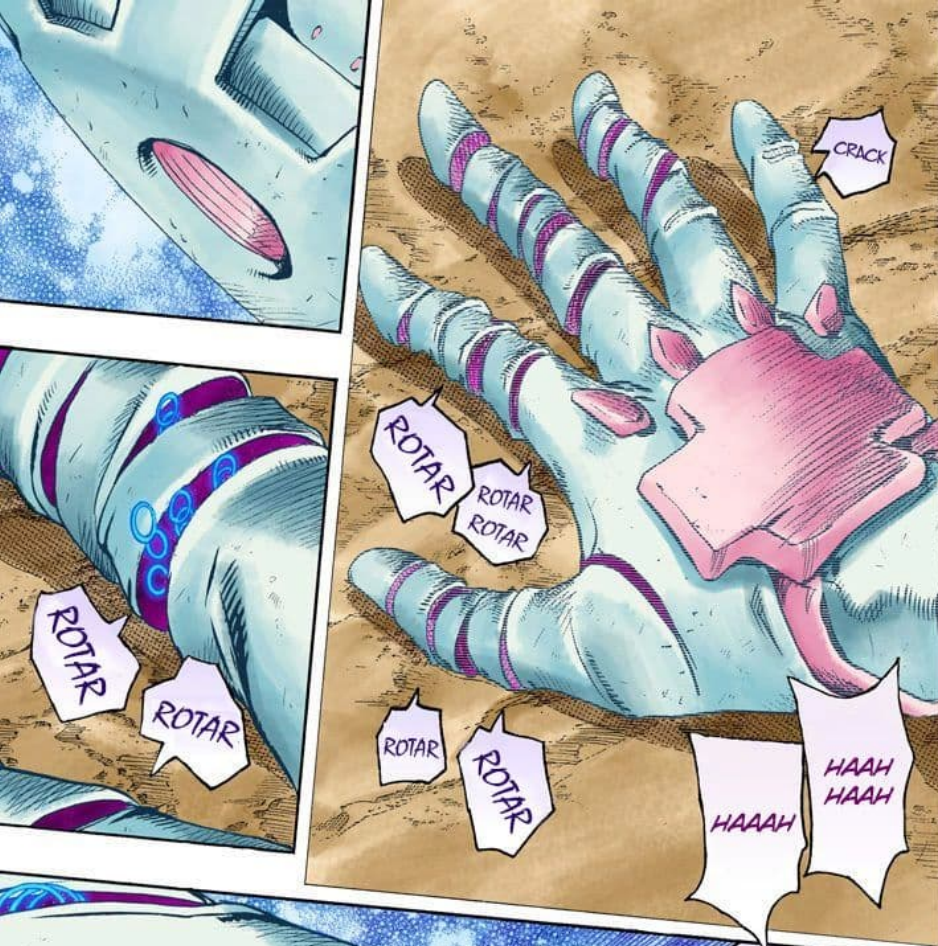

UH.
......
......

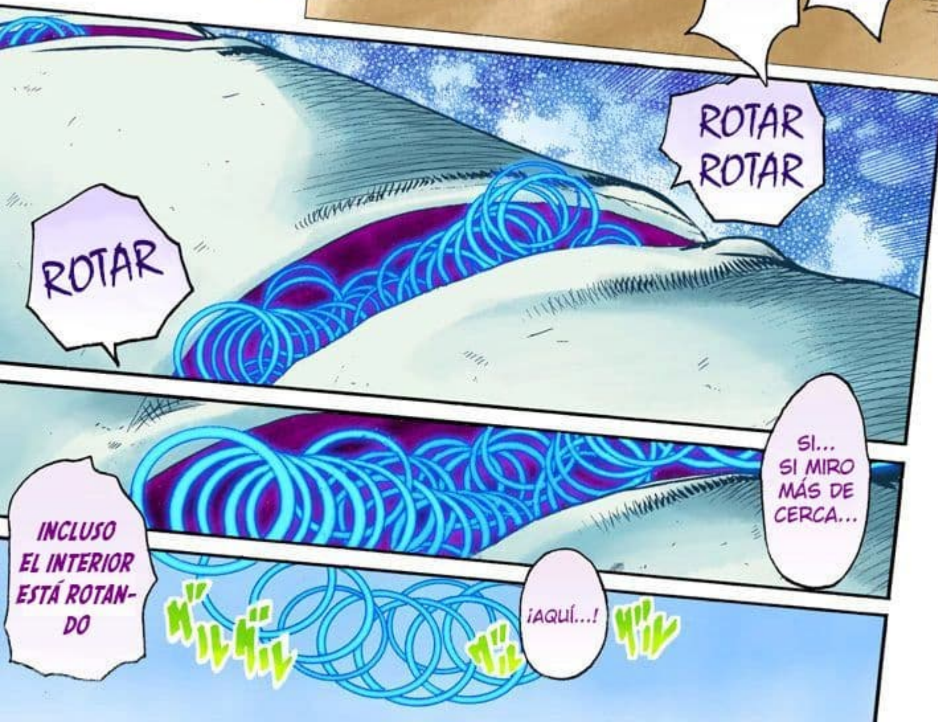



……
HAAH
HAAH
HAAH


PI


HAAH
HAH


CRACK
ROTAR
ROTAR ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
HAAH HAAH
HAAAH

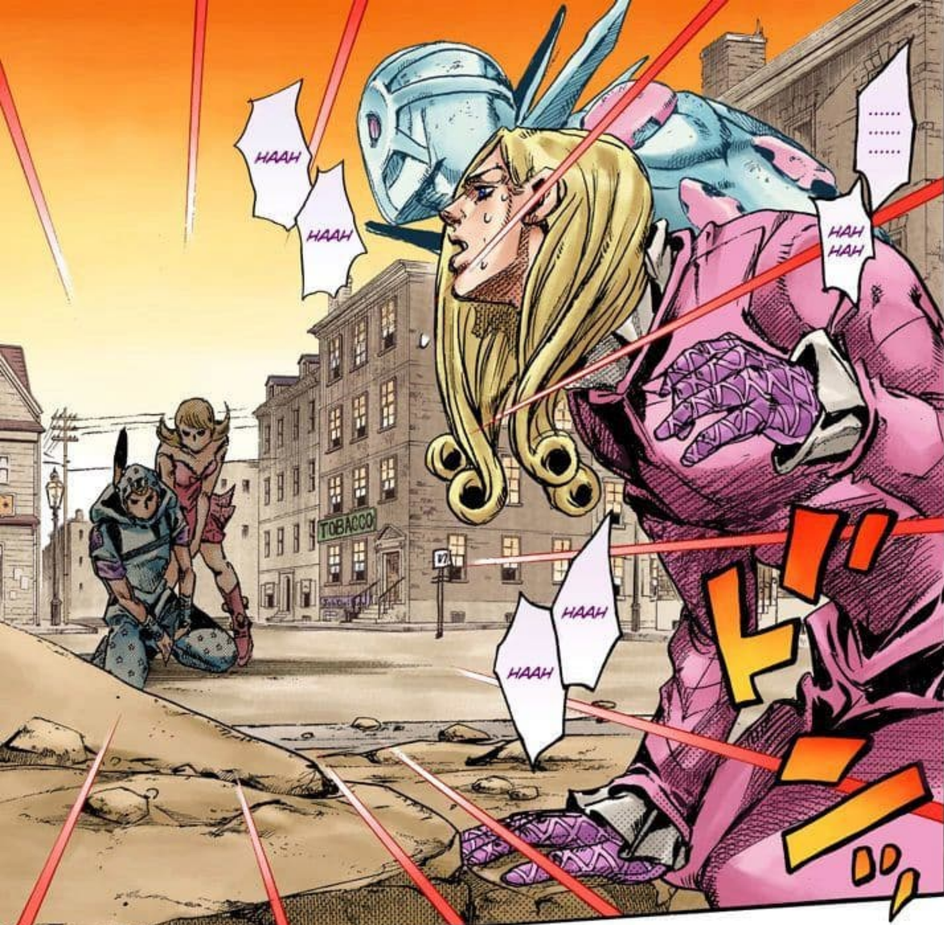

ROTAR ROTAR
ROTAR
SI... SI MIRO MÁS DE CERCA...
INCLUSO EL INTERIOR ESTÁ ROTAN-DO
¡AQUÍ...!


COMO PENSÉ...
CADA POROS INDI-VIDUAL...
CADA CÉLULA DE MI CUERPO...


GIRAR
GIRAR
GIRAR
GIRAR
GIRAR
GIRAR
GIRAR
GIRAR



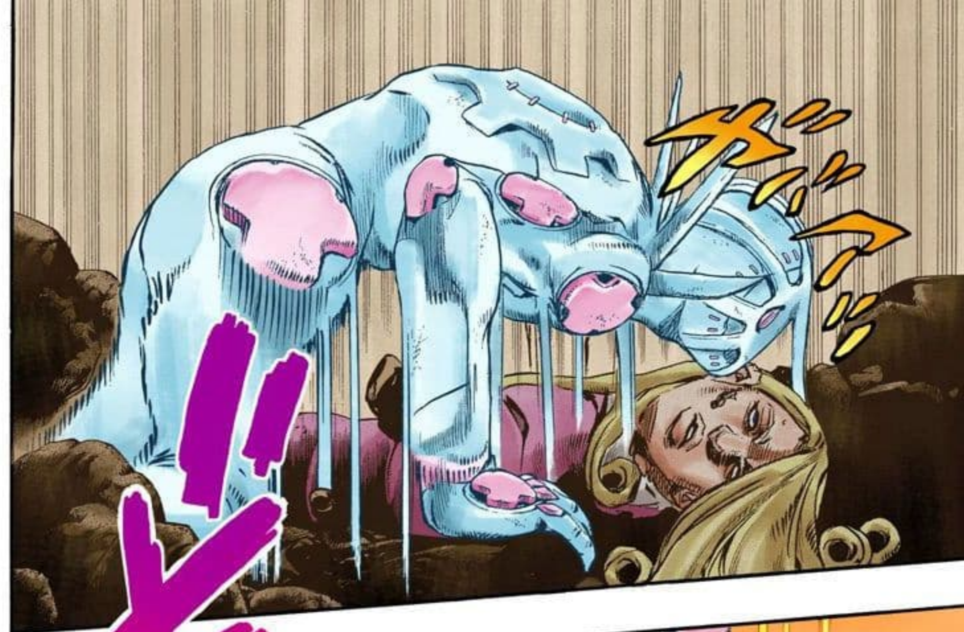
DEBO HACER ALGO...
EL INTERIOR DE MI 'D4C' ESTÁ GIRANDO...
¡DEBO HACER ALGO PARA DETENER ESTA 'ROTACIÓN'!
¡DEBO ACABAR CON ÉL...!
'JOHNNY JOESTAR'...
SIN IMPORTAR QUE... ¡TE ANIQUILARÉ...!
GAH!
COUGH
EN...
¿¡ENTERRADO VIVO?!
¿YO...? ¿POR UNA CALAMIDAD ASÍ...?
¡NO PUEDE SER!
AUNQUE INTENTE ESCAPAR POR MÚLTIPLES DIMENSIONES...
¿A DÓNDE PUEDO IR PARA HACER QUE ESTA ROTACIÓN SE TERMINE?
¿A CUÁNTAS DIMENSIONES TENGO QUE IR PARA ESCAPAR...?
...ES... ES MUY DOLOROSO... ME... ¡ME ESTOY SOFOCANDO!



......
......
......
HAH HAH
HAAH
HAAH
TOBACCO
HAAH
HAAH



?
VOY A MATARTE... JOHNNY JOESTAR...
REGRESARÉ AL 'MUNDO DONDE ESTÁ EL CADÁVER' ...
¡SI TE ELIMINO EN EL MUNDO BASE, ESTA HABILIDAD TAMBIÉN DESA-PARECERÁ!
TOBACCO







KUH.



¡Y ESTA ROTACIÓN FINALMENTE TERMINARÁ!

UAAA~~

UOOOOO OOA...

¡MALDITA SEA!

¡ESTOY SIENDO ARRASTRADO AL HOYO DE NUEVO!

UNA...

UNA DEBE ESTAR POR AQUÍ EN ALGÚN LADO... EN ESTA DIMENSIÓN HAY UNA 'CIUDAD'...

¡¿N- NO HAY ALGUNA CERCA?!

SIN IMPORTAR COMO, VOY A MATARTE, JOHNNY JOESTAR.

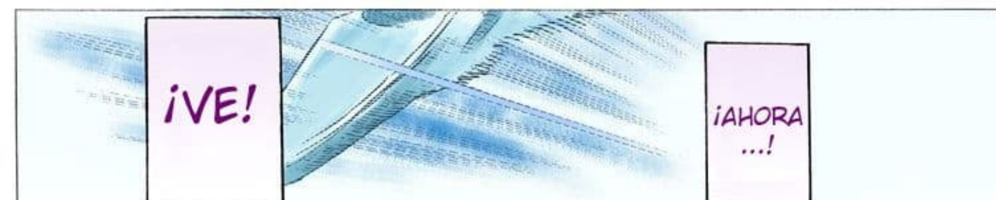
YO... ¡DEFINITIVAMENTE REGRESARÉ!





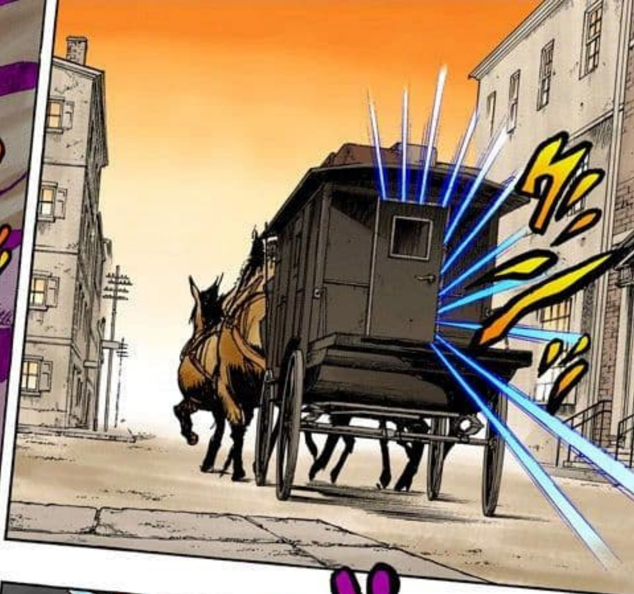

A...


ALLÍ ESTÁ...
ES EN ESTE MUNDO... 'D4C'... ¡JUSTO AQUÍ!
¡ESTABA ESPERANDO POR ESTO!
POR UNA 'DIMENSIÓN' DONDE ESTO ESTABA PASANDO...

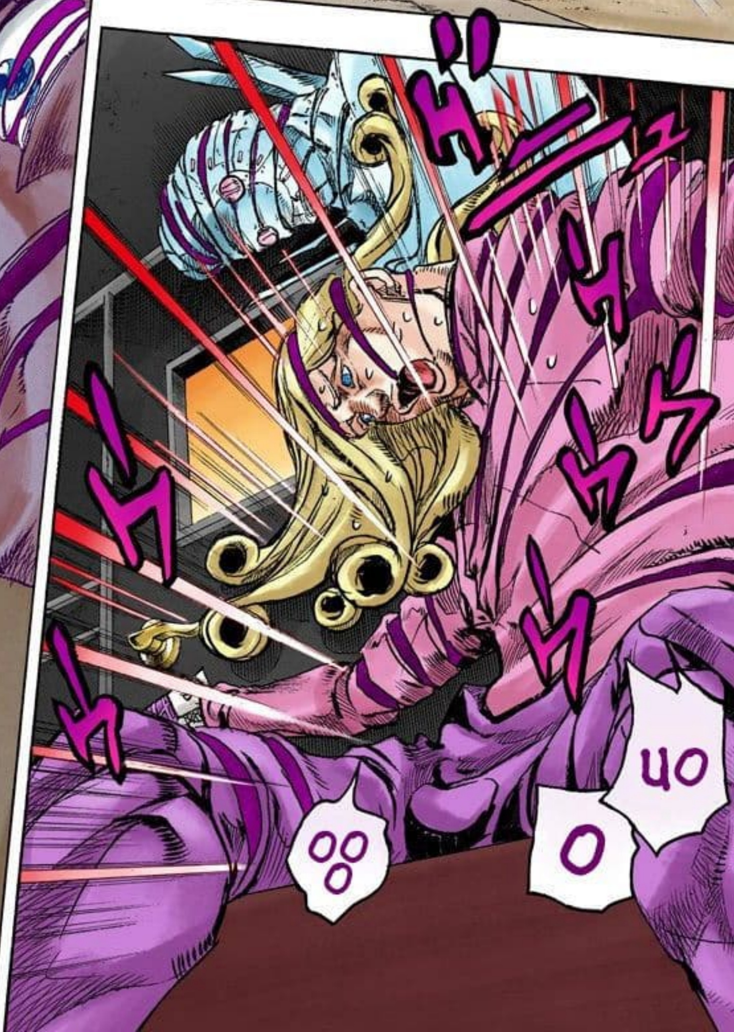

¡AHORA...!
¡VE!











ドゴォ

ガラガラ ガラガラ

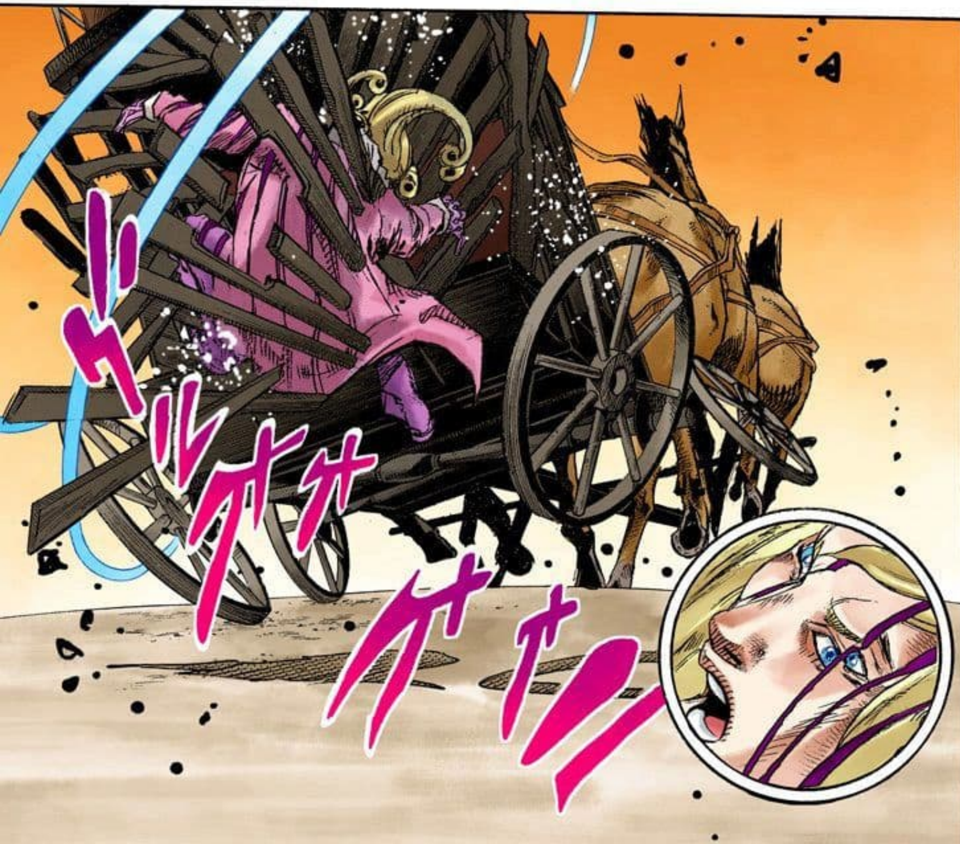

......


¡REALMENTE LO HICE!
...SOLO NECESITABA ALEJARME LO SUFICIENTE... ¡Y ASÍ SERÍA LIBERADO!
¡LO HICE!
ガラ ガラ ガラ ガラ


¡LEJOS DEL 'HOYO'!
ESTOY ALEJÁNDOME MÁS Y MÁS DE ÉL... Y AHORA MI 'CUERPO'
ガラ ガラ ガラ ガラ


LA ROTACIÓN SE HA TERMINA-...
¡NO REGRESARÁ DE NUEVO A ESE HOYO!


CRACK
CRACK
KRCK
CRACK




HAAAAA~~~H
QUÉ MIER...
¡¿QUÉ?!
¡... IMPOSIBLE...
INCLUSO LA PUERTA DEL CARRU-AJE...






FUNNY.
......
......
......
FUNNY.
MAMÁ QUIERE QUE CONOZCAS A ALGUIEN.
ESTE HOMBRE ...


UA AA AA AA
¡¿CÓMO PUEDE ESTAR PASÁ-NDOME ESTOO OOO?!
NO QUIERO ESTAR MÁS TIEMPO EN LA OSCURIDAD ...
¡MALDICIÓN! ¡¿CUÁNTAS VECES SEGUIRÉ VOLVIENDO A ESTE HOYO?! NO ME GUSTA ESTA OSCURIDAD ...
¡NO PUEDE SER!
¡¿SIGNIFICA QUE ESTOY CONDENADO A SER 'ENTERRADO VIVO' EN ESTE HOYO DURANTE TODA LA 'ETERNIDAD'?!

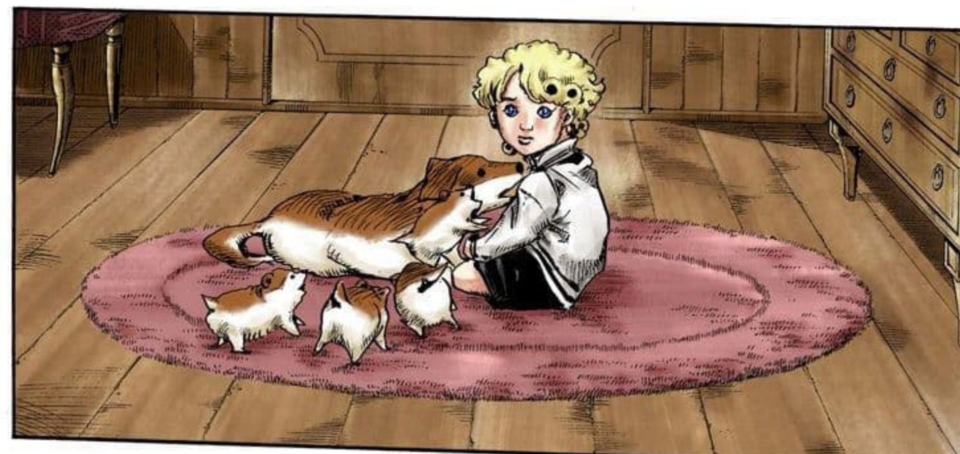

UGA
GAH
N... NO, NO PUEDE SER VER-DAD...
¿ACASO ES INFINITA ...?
¿ESTO ES EL IN-FINITO...?
GAH


E... ESTA 'ROTACIÓN'...
I... ¡IMPOSIBLE!
CUANDO LO TOQUÉ PARA CERRAR LA PUERTA... INCLUSO LAS PAREDES DEL CARRUAJE ESTABAN...
¿QUÉ CLASE DE 'ENERGÍA' ES ESTA?


UOO OAA AAA
AA AAA AH




ÉL ES EL CAPITÁN DE LA ARMADA DE LA CABALLERÍA.
ESCUCHA LO QUE TE TIENE QUE DECIR.




ESTE 'PAÑUELO' ...
HE VENIDO A VERTE...
SOLO PARA HABLAR SOBRE ESTE 'PAÑUELO'.
20 SEP. 1847




ESTE 'PAÑUELO' NO ME PERTENECE ...
SU DUEÑO ES UN MUY QUERIDO AMIGO MÍO, Y LO LO ESTOY GUARDANDO POR ÉL...
ÉL ES... UN HOMBRE QUE TIENE EL HABITO DE ESCRIBIR 'FECHAS' EN TODO...
24 DIC.


SI COMPRA UNAS BOTAS, LE ESCRIBE LA 'FECHA' DEL MES Y DEL DÍA DE CUANDO LAS COMPRÓ...
SI COMPRA MUEBLES, LE ESCRIBE LA 'FECHA' DE CUANDO LO COMPRÓ EN ESE MUEBLE.
EN EL DÍA DE SU BODA, INCLUSO ESCRIBIÓ LA 'FECHA' EN SU ROPA INTERIOR. SUS AMIGOS SIEMPRE SE REÍAN DE ÉL POR ESO.
20 SEP. 1847


EN UNA GUERRA ANTERIOR, SIENDO UN SOLDADO DE LA ARMADA DE ESTE PAÍS, ESE HOMBRE
TUVO LA MALA SUERTE DE SER CAPTURADO POR EL ENEMIGO Y SE VOLVIÓ UN PRISIONERO DE GUERRA.


ESE SOLDADO FUE TORTURADO.


ESTE PAÑUELO TIENE LA FECHA DEL 20 DE SEPTIEMBRE DE 1847...
ES LA 'FECHA' CON LA QUE ÉL MANTENÍA LAS MEMORIAS DE SU FAMILIA.
Y CUANDO SINTIÓ QUE ESTABA POR DERRUMBARSE ...
DECIDIÓ, CON TODO SU CORAZÓN, QUE IBA A 'PROTEGER' ESTE 'PAÑUELO' CON TODO LO QUE TENÍA.
20 SEP. 1847


PORQUE PROTEGER A SU FAMILIA ESTÁ CONECTADO A PROTEGER A SU PAÍS.
CON ESTE 'PAÑUELO' SIENDO LA ÚNICA COSA QUE 'MANTENÍA SU CORAZÓN' FIRME, FUE CAPAZ DE SOPORTAR EL MIEDO Y EL DOLOR.
20 SEP. 1847


PERO... MIENTRAS ERA TORTURADO...
SI NO HACÍA ALGO, EL ENEMIGO SE LO CONFISCARÍA..
20 SEP.


Y DÍA TRAS DÍA...
'¿CUANTAS PERSONAS HAY EN TU GRUPO?'
'¿POR DÓNDE ATACARÁN?'
'¿QUÉ TIPO DE ARMAS ESTÁN USANDO?'
'MUÉSTRANOS EN EL MAPA LA UBICACIÓN EN LA QUE SE OCULTAN LOS FRANCOTIRADORES'.


CUANDO ÉL NO RESPONDÍA, LE INFRINGÍAN DOLOR UNA Y OTRA VEZ.


ÉL NO RESPONDIÓ NI UNA SOLA VEZ, PERO
SU MENTE ESTABA MUY CERCA DE COLAPSAR.


Y AHORA TIENES 7 AÑOS.
ERES UN HOMBRE, ASÍ QUE CREO QUE PUEDES MANEJARLO ...
LO QUE VOY A DECIRTE ES UNA INCREÍBLE Y DOLOROSA REALIDAD, PERO...
DEBO CONTARTE LA HISTORIA HASTA EL FINAL.
20 SEP. 1847

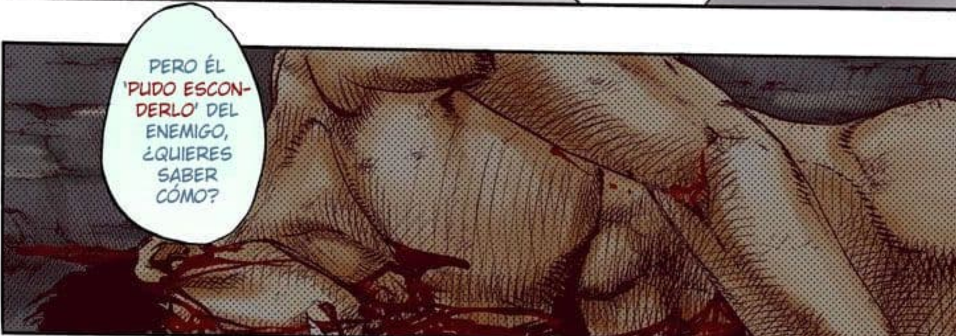

¿DÓNDE ESCONDIÓ EL 'PAÑUELO'...
CUANDO ESTABA SIENDO TORTURADO ...?

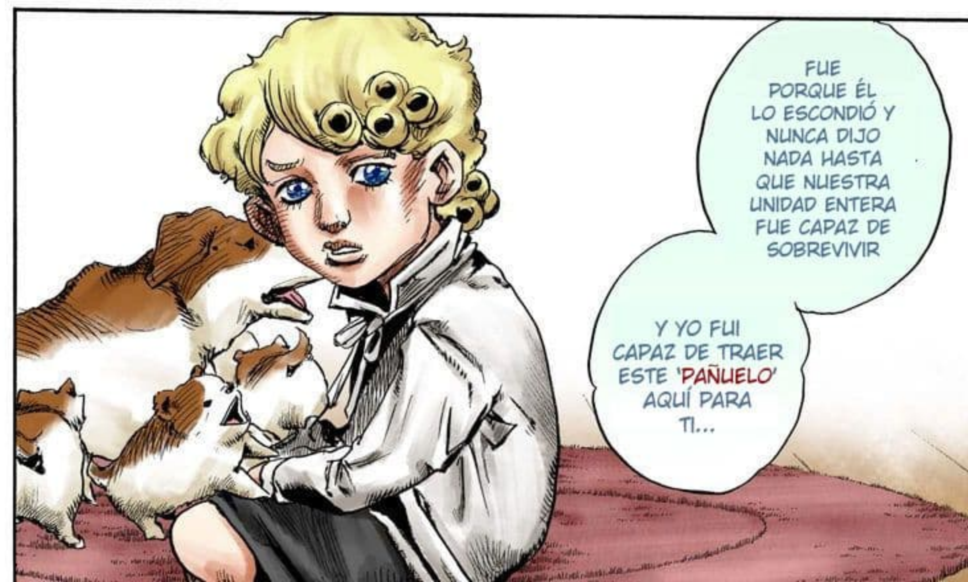

....


B... BASTA...
UH... UUUUH.
NO MÁS.


ÉL YA ERA CIEGO DE UN OJO...
20 SEP. 1847


DEBÍA OCULTAR ESE PAÑUELO EN ALGUNA PARTE...
ADEMÁS, CUANDO LO TORTURARON, ESTABA COMPLETAMENTE DESNUDO, Y CADA AGUJERO DE SU CUERPO ESTABA RASGADO.
SERÍA TOTALMENTE IMPOSIBLE ESCONDERLO EN ALGÚN LUGAR DE LA PRISIÓN.
SENTÍA QUE SI ERA CONFISCADO, SU 'CORAZÓN' SE ROMPERÍA EN PEDAZOS Y NO SERÍA CAPAZ DE TIRARLO LEJOS...
'DENTRO DE SU BOCA', 'DENTRO DE SU NARIZ', 'DENTRO DE SU ANO'...


PERO ÉL 'PUDO ESCONDERLO' DEL ENEMIGO, ¿QUIERES SABER CÓMO?


FUE PORQUE ÉL LO ESCONDIÓ Y NUNCA DIJO NADA HASTA QUE NUESTRA UNIDAD ENTERA FUE CAPAZ DE SOBREVIVIR
Y YO FUI CAPAZ DE TRAER ESTE 'PAÑUELO' AQUÍ PARA TI...



ÉL ERA TU PADRE.
LUEGO DE SU MUERTE Y POSTERIOR ENTIERRO, ENCONTRAMOS ESTO.



SE LAS ARREGLÓ PARA CEGAR SU PROPIO OJO.
ENROLLÓ ESTE 'PAÑUELO' Y LO MANTUVO TODO EL TIEMPO ESCONDIDO EN ESA CAVIDAD.
Y ESTA FECHA... 20 DE SEPTIEMBRE, ES TU 'CUMPLEAÑOS', ¿NO ES ASÍ?...
20 SEP. 1847



EL 'PATRIOTISMO' ES LA 'VIRTUD' MÁS HERMOSA EN EL MUNDO.
INCLUSO LOS ANIMALES ARRIESGAN SU VIDA POR SUS HIJOS.
ARRIESGAR LA VIDA DE UNO POR EL ORGULLO DE SU PAÍS Y PENSAR EN ELLO COMO UNA EXTENSIÓN DE PROTEGER A SU FAMILIA ES LA 'NOBLEZA DE LA HUMANIDAD'
UN TIPO DE CORAZÓN TOTALMENTE DISTINTO AL DE CUALQUIER FANÁTICO RELIGIOSO.



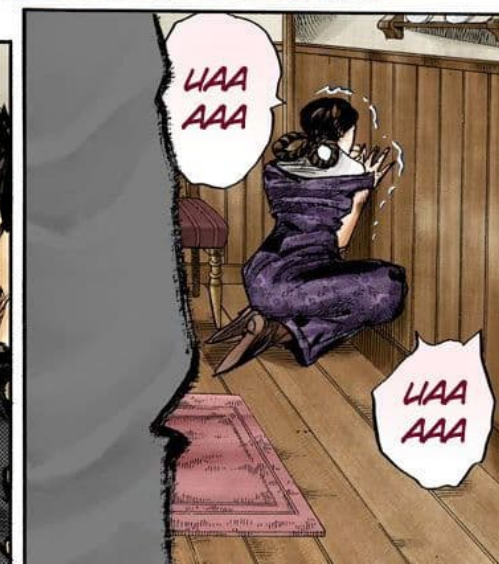
AAAAA
AAA
AA AAA A





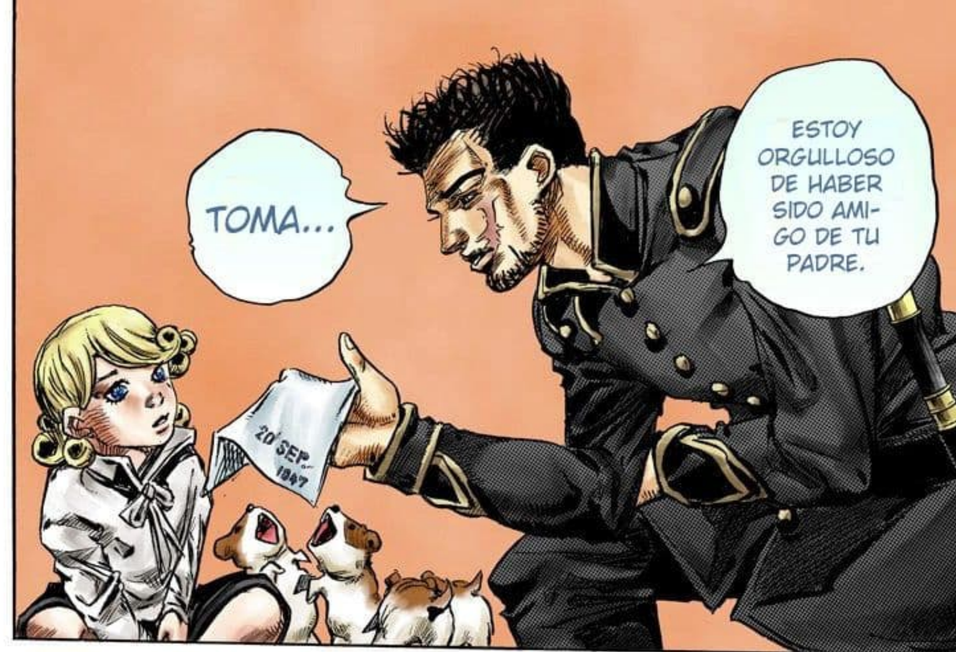


EL 'CUMPLEAÑOS' DE SU AMADO HIJO.



UAA AAA
UAA AAA

UU
uuu...
KUH...
KU...
AH...
UH... U





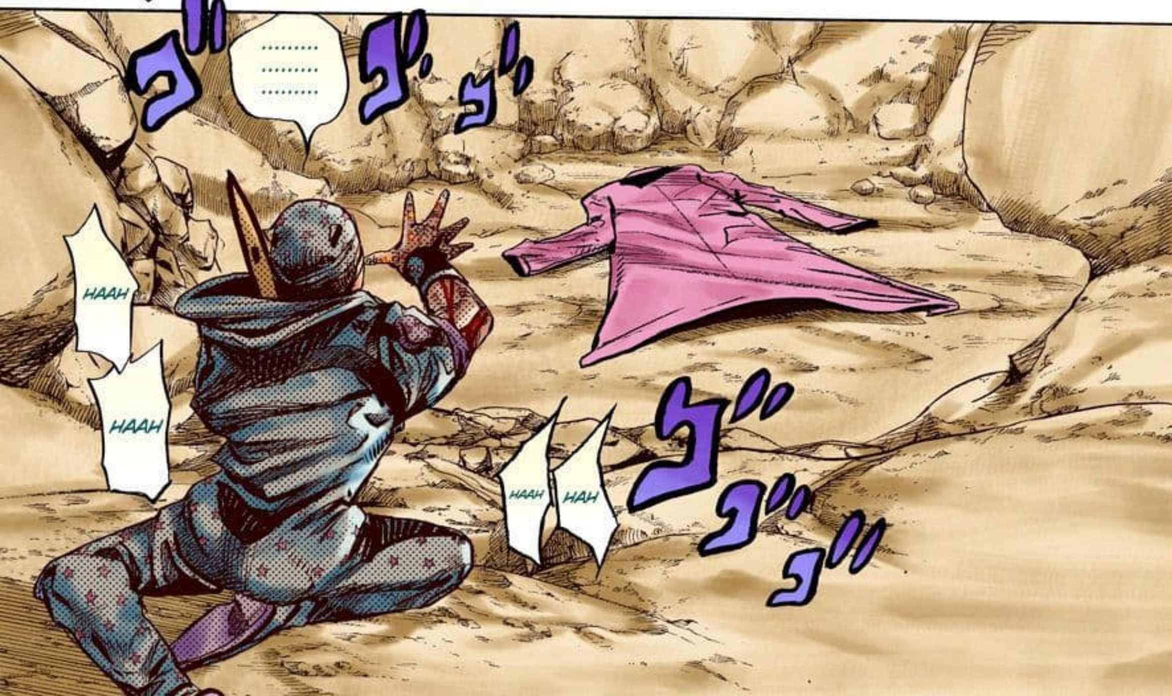



KUH.
UH.
LA 'BASE DEL MUNDO' ...
JOHNNY.. JOESTAR.


...KU.



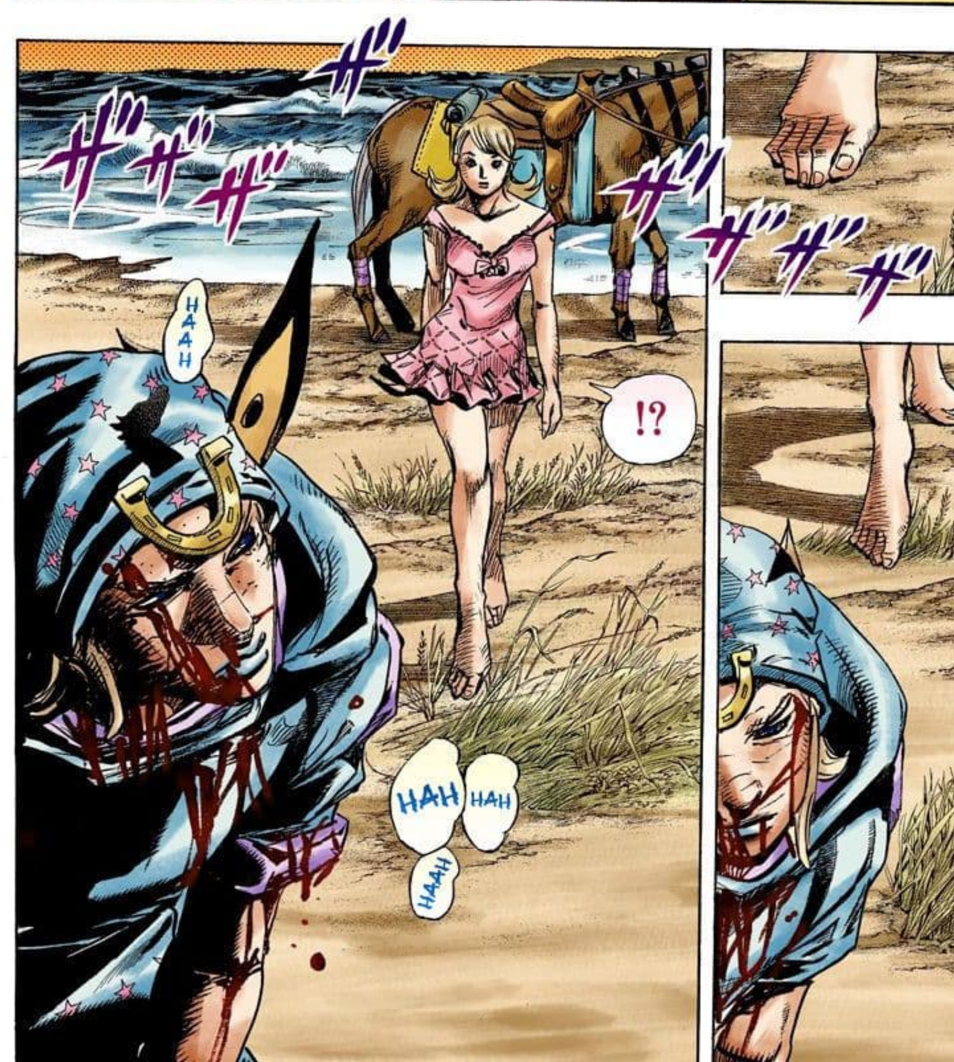

......
......
......
HAH
HAAH
HAAH


....
....
....
HAH
HAAH
HAAH
HAAH


JOHNNY JOESTAR...
¿QUÉ ESTÁ PASANDO ...?
AÚN NO SE HA TERMI-NADO...
NO TE...
ACER-QUES...


TÚ ERES...


PUEDO... DISPARAR '5' AHORA.
MIS UÑAS BALA...


HAAH
!?
HAH HAH
HAAH

!!
NO VENGAS AQUÍ...
ÉL AÚN ESTÁ...

......

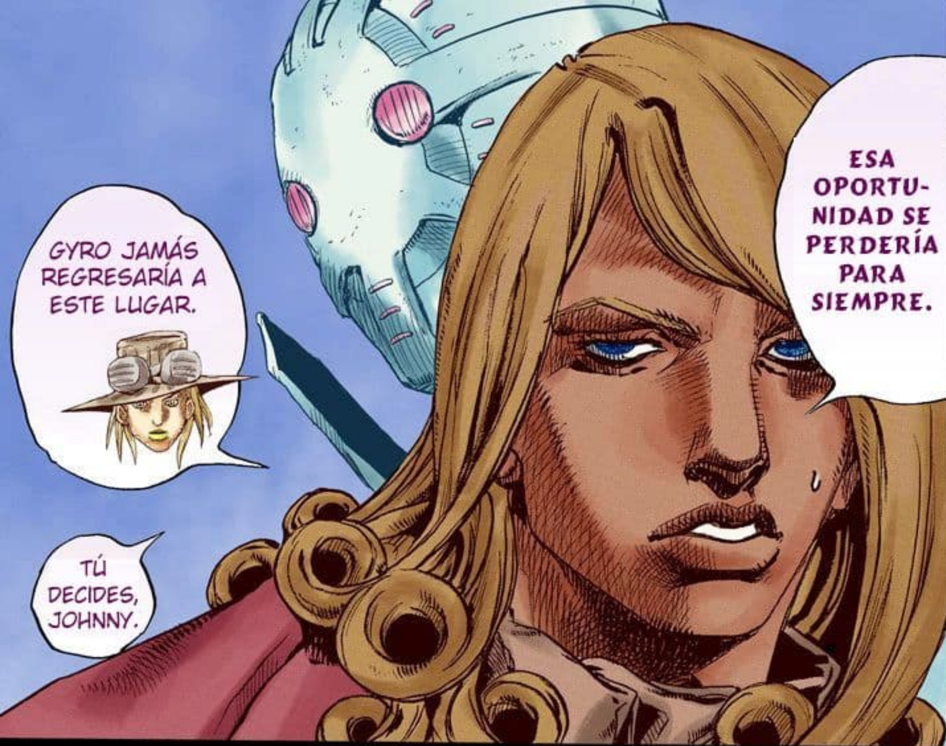



BASTA... ES SUFICIENTE... ESA 'ROTACIÓN INFINITA'...


...HE SIDO 'DERROTADO'...
¡COMPLETAMENTE 'DERROTADO'! NO PUEDO GANAR... TÚ ERES... ÉL 'VENCEDOR'.

PERO TODAVÍA EXISTEN OTROS 'GYRO ZEPPELIS' VIVIENDO EN ORAS 'DIMENSIONES'.
HARÉ UN 'TRATO' CONTIGO...
PUEDO TRAER A 'GYRO' DE VUELTA.
SOY LA ÚNICA PERSONA QUE PUEDE HACER ESO POSIBLE.
SI 'MUERO' AQUÍ...




ESA OPORTUNIDAD SE PERDERÍA PARA SIEMPRE.
GYRO JAMÁS REGRESARÍA A ESTE LUGAR.
TÚ DECIDES, JOHNNY.


To BE CONTINUED

#88

BREAK MY HEART, BREAK YOUR HEART

PART 1

'TUSK - ACT 4'

- Siguiendo la lógica pasada entre los ancestros de la familia Zeppeli -

La fuerza del caballo combinada con la rotación del Tusk de Johnny. Es un Stand con el poder de utilizar la energía de la rotación infinita. Para controlar la gravedad, la rotación atraviesa otras dimensiones. (El daño también puede ser infinito).




UU...U
AAA...
AAAAH!




CÁLMATE ....JOHNNY JOESTAR.
NO DISPARES.
POR FAVOR, PRIMERO ESCUCHA LO QUE VOY A DECIR.
EN ESTA SITUACIÓN, SERÍA FÁCIL PARA TI MATARME... NO DISPARES POR PÁNICO...

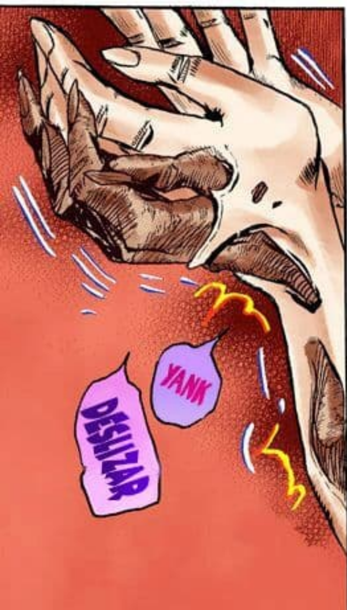

......
ザザザ
ザ...

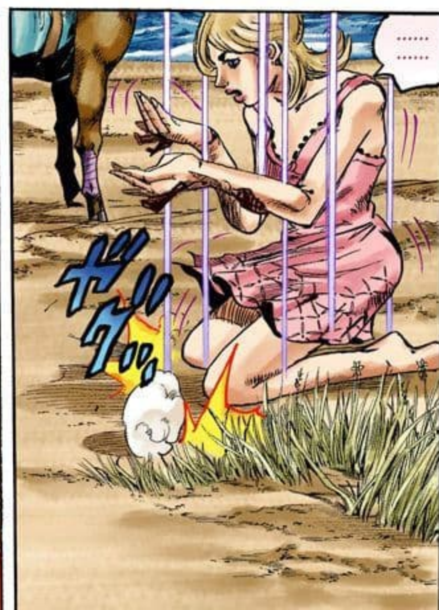

HAAAH
HAAAH
HAAH
HAAH


HAAAH
HAAAH
HAAAH
HAAAH


HAAH!

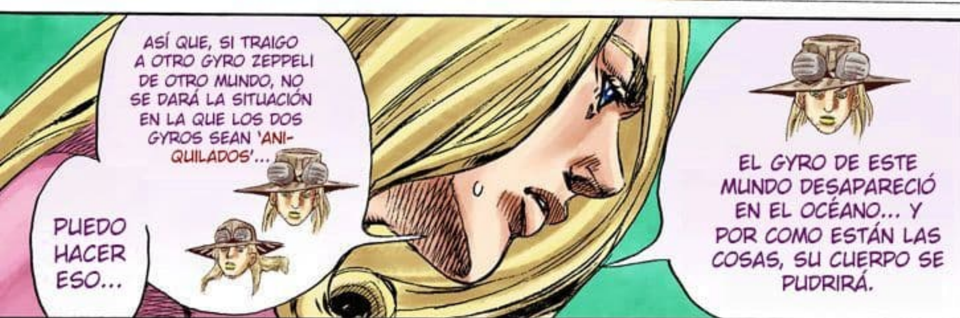

¡VOY A ACABAR CON TODO AQUÍ Y AHORA!
¡DEJA DE HABLAR-MEEEE!


YANK
DESLIZAR


......
......

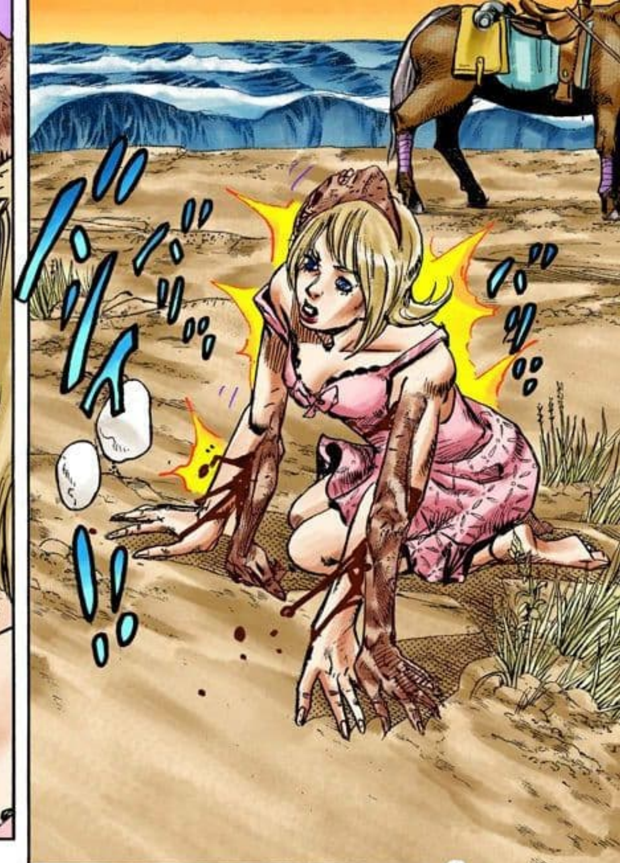
...YA FUI DERROTADO...
ME GUSTARÍA HACER UN 'TRATO'...
POR FAVOR, TRATA... DE NO VER LAS COSAS DESDE UNA SOLA PERPECTIVA.
LO ÚNICO QUE PUEDE TRAER A GYRO ZEPPELI DE VUELTA A ESTE MUNDO...
ES LA HABILIDAD DE MI 'D4C'
CA... CÁLLA-TE...
¡¡¿DE QUÉ MIERDA ESTÁS HABLANDO?!! ¡¡QUÉDATE QUIETO!!
HAAH
HAAH


MI META ES REUNIR TODAS LAS 'PARTES DEL CADÁVER'...
ESO. Y SOLO ESO.
ESTA SITUACIÓN LLEGÓ HASTA AQUÍ COMO RESULTADO DE INTENTAR REUNIRLAS, PERO MI META NO ES TOMAR SUS VIDAS...
VIDA

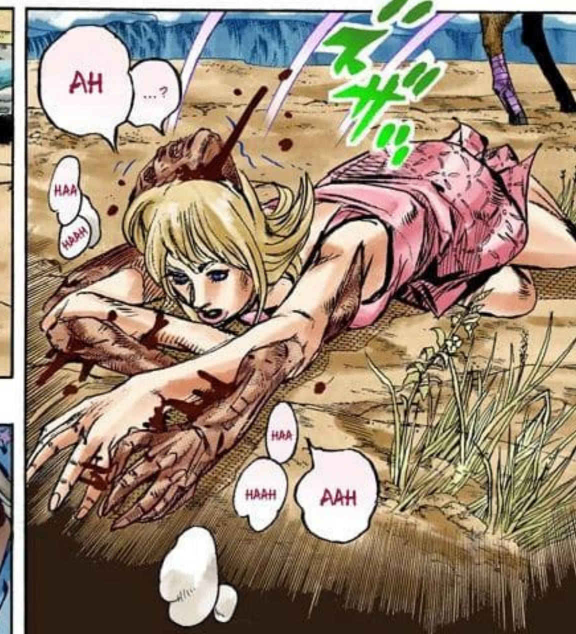

ASÍ QUE, SI TRAIGO A OTRO GYRO ZEPPELI DE OTRO MUNDO, NO SE DARÁ LA SITUACIÓN EN LA QUE LOS DOS GYROS SEAN 'ANI-QUILADOS'...
PUEDO HACER ESO...
EL GYRO DE ESTE MUNDO DESAPARECIÓ EN EL OCÉANO... Y POR COMO ESTÁN LAS COSAS, SU CUERPO SE PUDRIRÁ.


UUH...
AH.






......


AH
...?
HAA
HAAH
HAA
HAAH
AAH







AHORA...

ESTA 'ROTACIÓN INFINITA',



POR FAVOR 'DETENLA'.



HAY UNA FORMA DE DETENERLA ...



EN LA DIRECCIÓN OPUESTA, DISPARALE A MI 'D4C' DE NUEVO.



DISPARA UNA UÑA BALA EN DIRECCIÓN OPUESTA A LA QUE DISPARASTE ANTES.



¡ESO DEBERÍA SER CAPAZ DE HACERLO...! ¡TU 'HABILIDAD STAND'!



POR FAVOR DISPARAME CON LA 'ROTACIÓN INFINITA' EN LA DIRECCIÓN OPUESTA...





DEBERÍA FUNCIONAR, ES COMO SI COLOCAS UN POSITIVO CON UN NEGATIVO.



Y ENTONCES PODRÉ TRAER A GYRO...

HAAH HAAH

HAAH HAAH

UUH...

HAAH HAAH

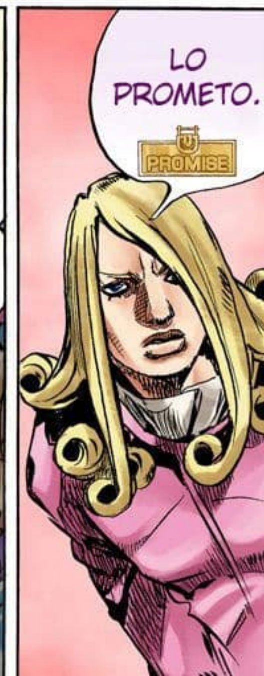
HAAH

HAAH

HAAH







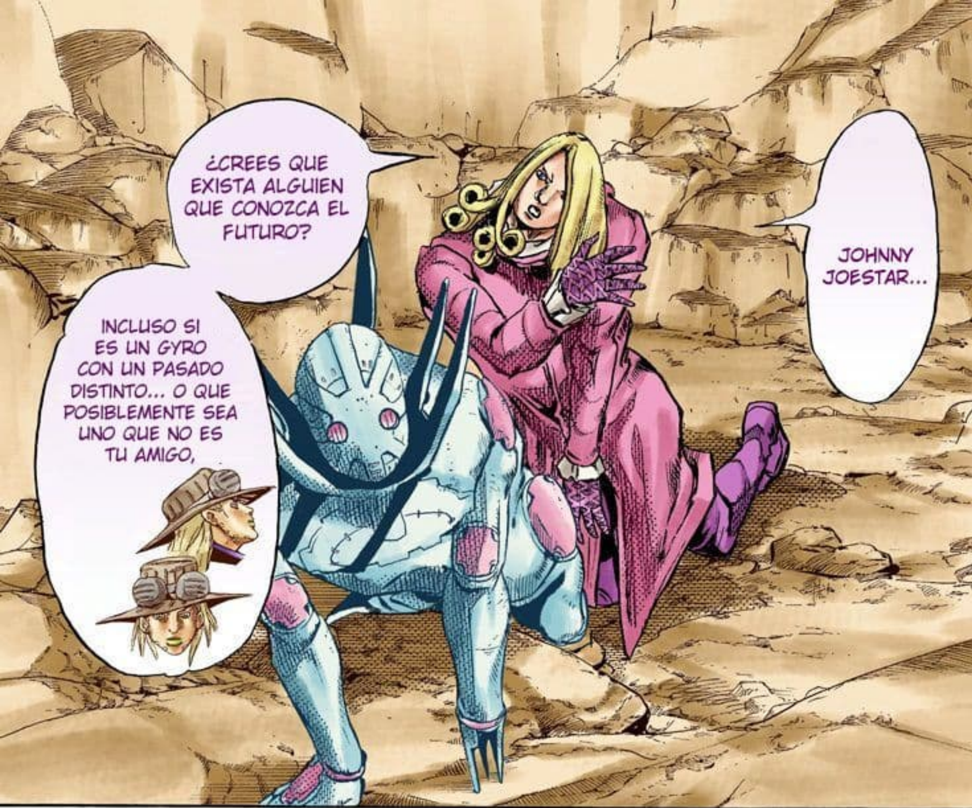







JURO QUE HARÉ COMO SI ESTO NUNCA HUBIESE PASADO.
HAAH
ADEMÁS, NO DEJARÉ QUE NADIE LES PONGA UNA MANO ENCIMA Y LOS DEJARÉ IR A DONDE QUIERAN.
SI QUIERES CONTINUAR LA CARRERA POR EL DINERO, ME PARECE BIEN.
TODO LO QUE QUIERO ES REUNIR EL 'CADÁVER'...
ESO ES TODO.
HAAH
HAAH


PERO EL GYRO QUE TRAIGAS AQUÍ...
NO SERÁ EXACTAMENTE LA MISMA PERSONA...
ÉL SERÍA DE UN 'MUNDO DE OTRA DIMENSIÓN'... ...¡SERÍA UN 'DIFERENTE GYRO'!

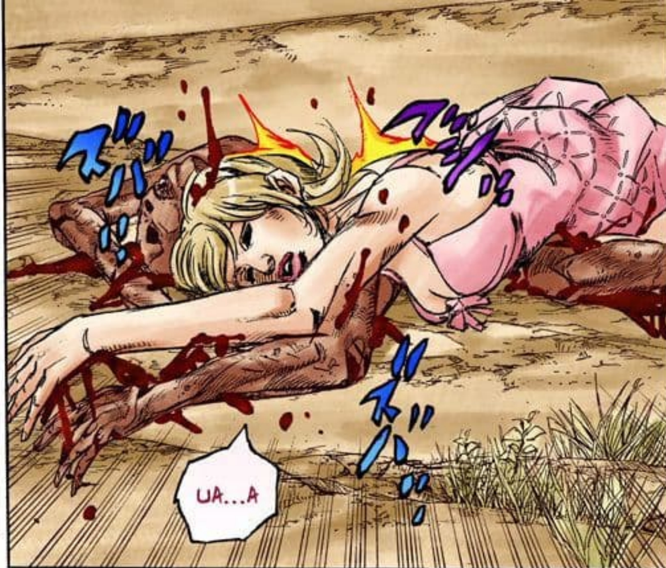

JOHNNY JOESTAR...
¿CREES QUE EXISTA ALGUIEN QUE CONOZCA EL FUTURO?
INCLUSO SI ES UN GYRO CON UN PASADO DISTINTO... O QUE POSIBLEMENTE SEA UNO QUE NO ES TU AMIGO,


DESDE ESE MOMENTO, GYRO ZEPPELI CAMINARÁ EL CAMINO DE GYRO ZEPPELI... LO 'IMPORTANTE' ES QUE ÉL VIVIRÁ AQUÍ, EN NUESTRO MUNDO.


... UH.
OOH...
HAAH HAAH
HAAH HAAH



TENGO UNA COSA MÁS QUE DECIR.
ALGO DE GRAN IMPORTANCIA.
MIS ACCIONES NO HAN SIDO HECHAS POR UN 'DESEO EGOÍSTA'.
NO DESEO QUEDARME CON EL 'CADÁVER' SOLO POR SU 'PODER' O PARA 'DOMINAR' A LOS DEMÁS.

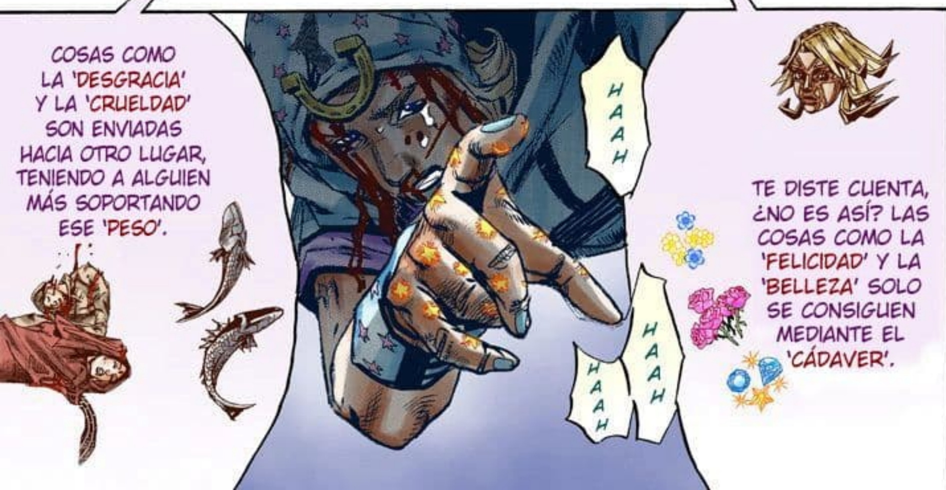


UA...A



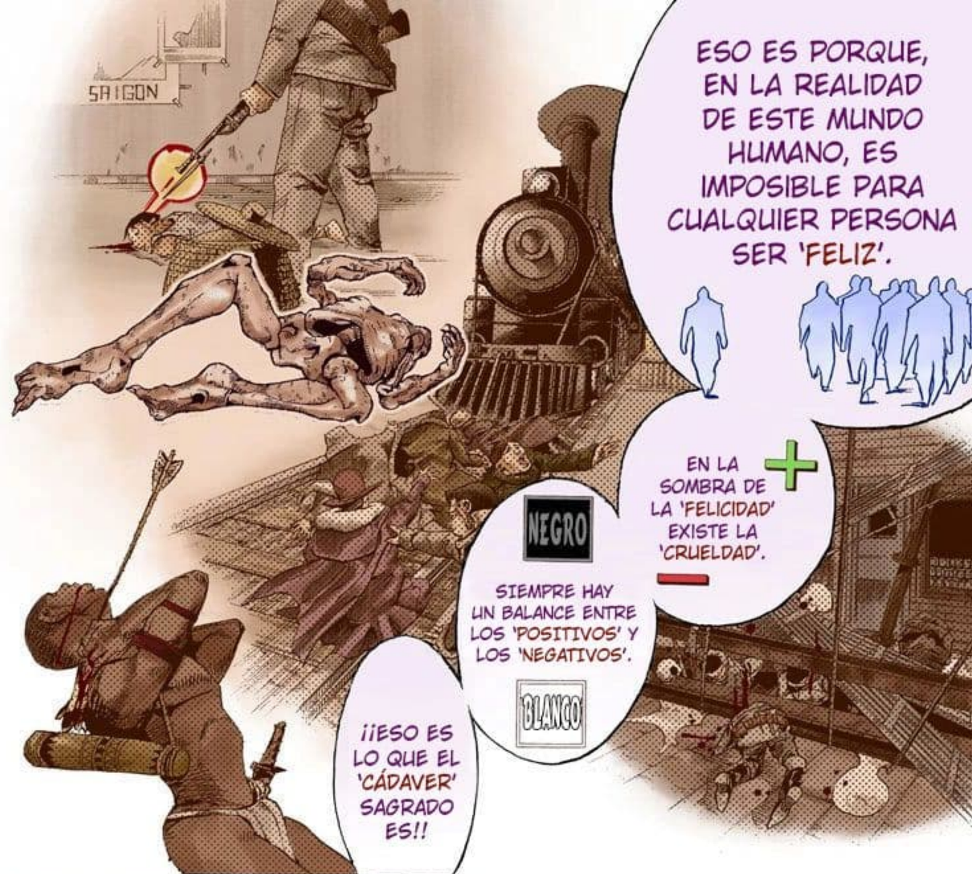


TENGO EL 'SENTIDO' DEL 'PATRIOTISMO'.
CADA ACCIÓN QUE HE LLEVADO ACABO HA SIDO 'ÚNICAMENTE' POR EL BIEN DE ESTE PAÍS.



TE DISTE CUENTA, ¿NO ES ASÍ? LAS COSAS COMO LA 'FELICIDAD' Y LA 'BELLEZA' SOLO SE CONSIGUEN MEDIANTE EL 'CÁDAVER'.
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
COSAS COMO LA 'DESGRACIA' Y LA 'CRUELDAD' SON ENVIADAS HACIA OTRO LUGAR, TENIENDO A ALGUIEN MÁS SOPORTANDO ESE 'PESO'.

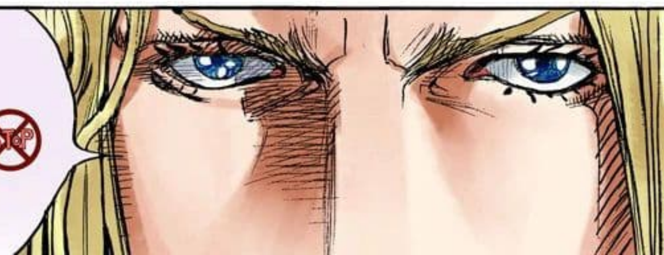



ESO ES PORQUE, EN LA REALIDAD DE ESTE MUNDO HUMANO, ES IMPOSIBLE PARA CUALQUIER PERSONA SER 'FELIZ'.
SAIGON
EN LA SOMBRA DE LA 'FELICIDAD' EXISTE LA 'CRUELDAD'.
SIEMPRE HAY UN BALANCE ENTRE LOS 'POSITIVOS' Y LOS 'NEGATIVOS'.
¡¡ESO ES LO QUE EL 'CÁDAVER' SAGRADO ES!!

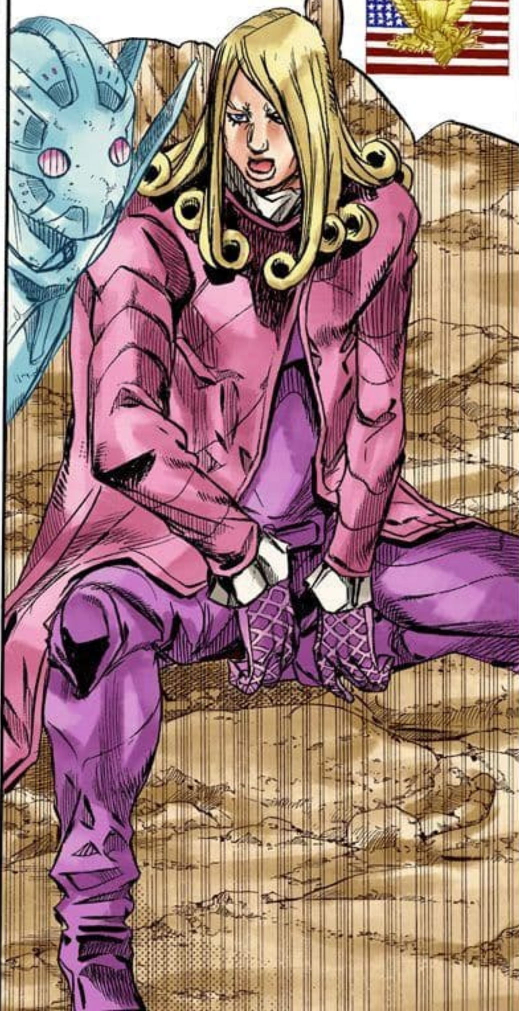



NEGRO

BLANCO
UNO SOLO PUEDE IMAGINAR LOS DEPLORABLES EVENTOS QUE PUEDEN OCURRIR EN EL FUTURO DE ESE PAÍS...
ÉL SOLO PENSARÍA EN USARLO PARA SU PROPIO BENEFICIO.
POR EL BIEN DE LA DISCUCIÓN, PIENSA EN QUÉ PASARÍA SI ESE PODER SE LO ENTREGAMOS A ALGÚN 'BASTARDO' AL OTRO LADO DEL MUNDO QUE NO RESPETA LAS REGLAS.



ESE ES UN ESCENARIO QUE DEBO PREVENIR.

HAPPY

STOP

EN ESTE MUNDO, PARA 'GARANTIZAR LA SEGURIDAD' DE LA GENTE DE MI PAÍS. ¡ESO ES LO QUE TENGO QUE HACER AL FINAL!
¡COMO PRESIDENTE, ESE ES MI 'DEBER'...!

GUARANTEE OK

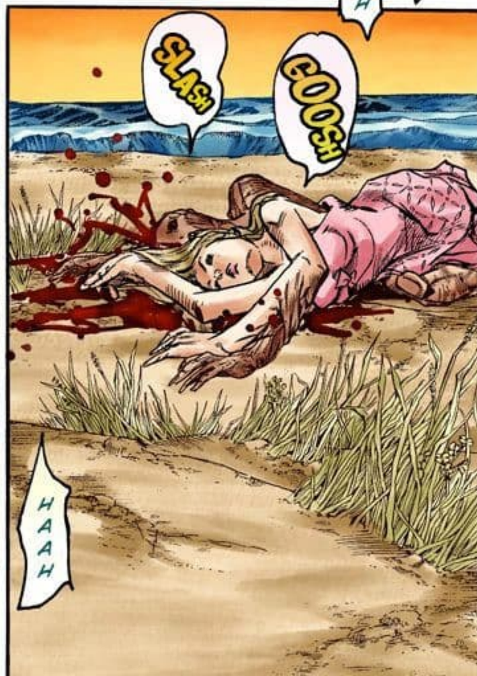
Y COMO SABRÁS DE LA HISTORIA GENERAL DEL MUNDO, EN TIEMPOS DE CAMBIOS DRAMÁTICOS, SIEMPRE HAY PELEAS.
TENIENDO A LOS 'USUARIOS STAND' REUNIENDO EL 'CADÁVER SAGRADO' ERA LA ÚNICA MANERA.
ESTA CARRERA STEEL BALL RUN FUE HECHA CON ESE FIN.


SBR


SOLO YO ENTIENDO CORRECTAMENTE AL 'CADÁVER'... NO VOY A DARLE EL 'CADÁVER' A OTRO PAÍS...
NO LE TEMO A LA MUERTE... ¡PERO NECESITO TIEMPO! NO PUEDO MORIR AQUÍ...
POR FAVOR DETEN LA 'ROTACIÓN INFINITA' DE MI CUERPO...


ERES UNA 'PERSONA HONRADA'...
QUIERO CREERTE ...
QUIERO CREER... QUE REALMENTE PODRÍAS SER UNA 'BUENA PERSONA'.
HAAH
Y QUE QUIZÁ MIS ACCIONES ERAN LAS QUE ESTABAN 'MAL'.

HAAH

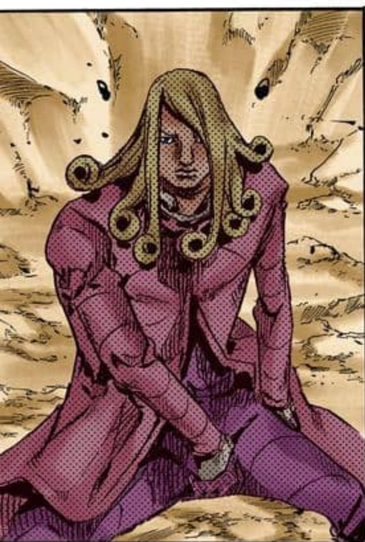
HAA
HAAH
HAAH

HAAH
GOOSH
SLASH
HAAH

Y COMO LA 'CARRERA STEEL BALL RUN' NO ES UNA GUERRA, SE TERMINARÁ CON EL MÍNIMO DE SACRIFICIOS.
POR FAVOR, 'JOHNNY JOESTAR'.
NO TE PRECIPITES.


HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH

PERO POR OTRO LADO, GRACIAS A LOS SACRIFICIOS QUE OCURREN EN BATALLA, SE CONSIGUEN 'COSAS IMPORTANTES'.
TODOS LOS QUE MURIERON EN LA CARRERA SON UN RESULTADO NECESARIO.
CREO QUE NO HE COMETIDO FALLOS EN MIS ACCIONES.

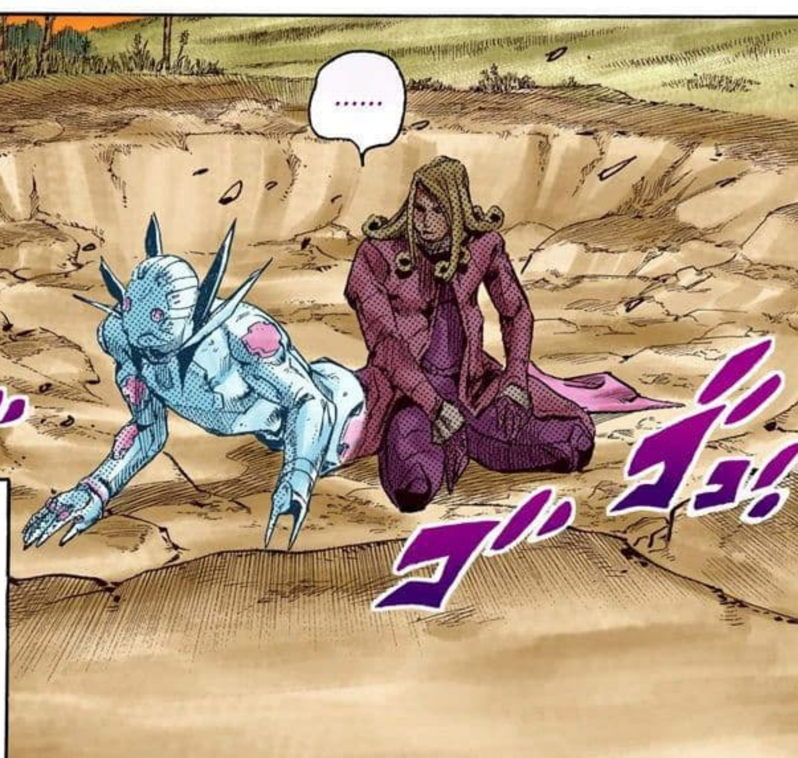
WAR

LO QUE DIGO ES QUE TIENES QUE HACER ALGO PARA QUE TE 'CREA'...

PERO NO TENGO 'PRUEBAS'.
HAAH
HAAH
ANTES DE TRAER A GYRO...
PODRÍAS LLAMAR A UN 'ASESINO' O A UNA 'ARMADA'.
PROOF OK
ERES EL PRESIDENTE. SI DETENGO ESA ROTACIÓN Y CONSIGUES EL CONTROL DEL 'CADÁVER,
PODRÍAS HACER UN 'ATAQUE SORPRESA'.
HAAH
HAAH
NO TENGO 'PRUEBA DE QUE ESTAREMOS A SALVO'...

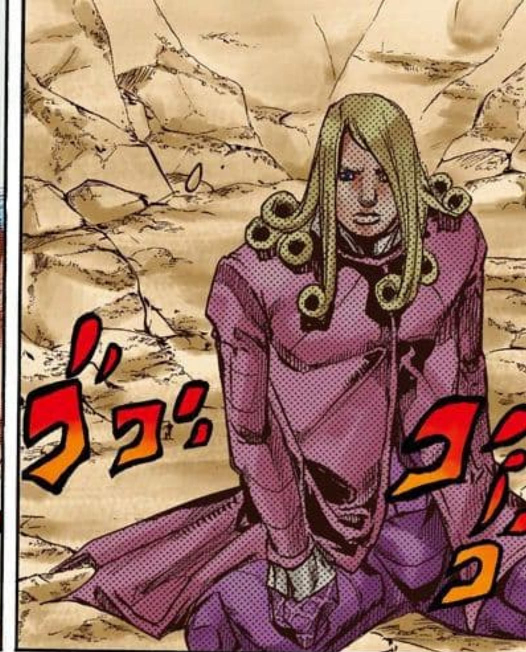
DIJE QUE LO 'JURABA'.
UNA VEZ QUE JURO ALGO, SIEMPRE LO CUMPLO.
...ABSO-LUTAMENTE NO VOY A 'VENGARME'.

......
COMO DICES QUE ERES UNA 'BUENA PERSONA'...
QUE NO MIENTE EN SUS PROMESAS... QUE SIEMPRE CAMINA POR UN 'SENDERO DE HONESTIDAD'...
¡AQUÍ Y AHORA, INTENTA CONVENCERME!


HAAH
HAAH
HAAH
SI PUEDES PROBAR QUE ERES UNA BUENA PERSONA QUE CUMPLE CON SUS 'PROMESAS', ENCANTADO VOY A PARAR LA 'ROTACIÓN'.


......
......








ELLA TAMBIÉN FUE UN SACRIFICIO, PERO ESTE ES EL DE UNA 'HOT PANTS' DE OTRA DIMENSIÓN.
ESE ES EL SPRAY DE 'HOT PANTS'.
LO TOMÉ HACE UN MOMENTO.



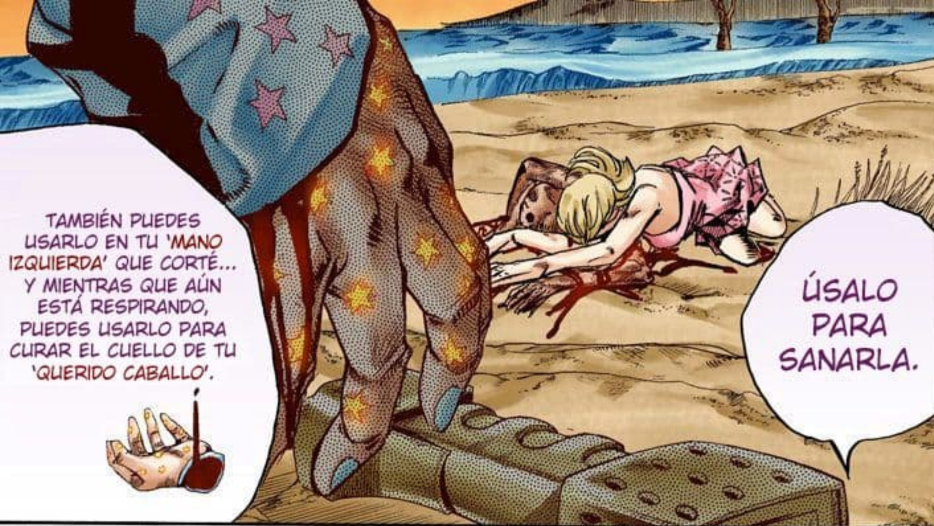



QUIERO VER A GYRO DE NUEVO...
QUIERO QUE 'GYRO' VUELVA AQUÍ OTRA VEZ... QUIERO TRAER A TODOS DE REGRESO.
SI PUEDO CREER QUE ERES UNA 'BUENA PERSONA', SERÍA INCREÍBLEMENTE FANTÁSTICO.
POR FAVOR DEJA QUE TE CREA.

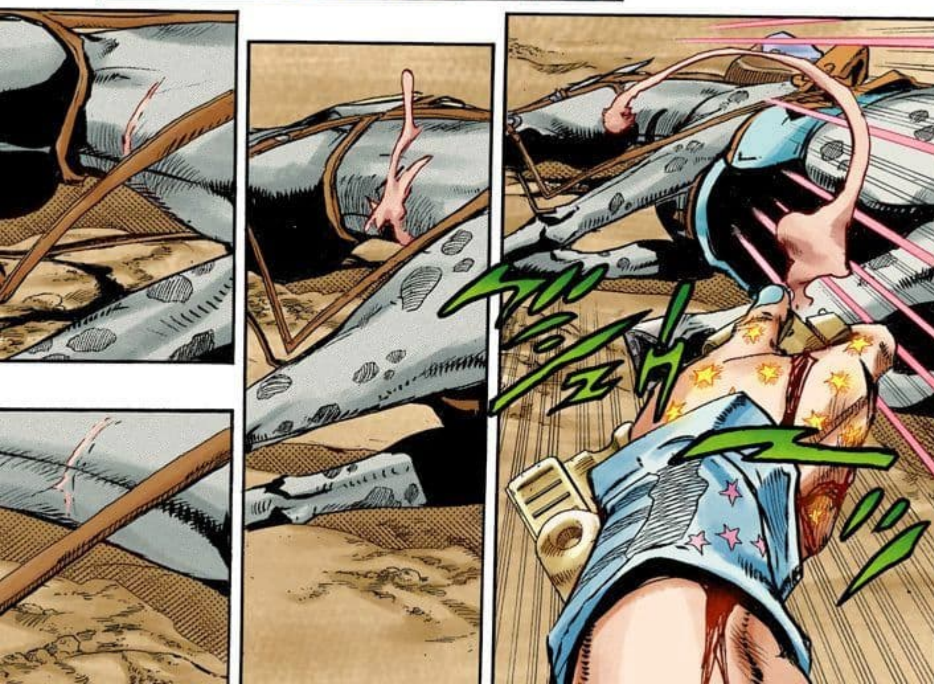

GUSH
GUSH
CUANDO EL CADÁVER SE SEPARE POR COMPLETO DEL CUERPO DE LUCY...
PROBABLE-MENTE ELLA MORIRÁ.


GUSH


PERO PUEDES SANAR SUS HERIDAS CON EL 'SPRAY DE HOT PANTS'.
PIENSO EN LA 'LUCY' DE ESTE MUNDO COMO UNA PRECIOSA DIOSA DE BUENA FORTUNA.
TOMÉ ESE 'SPRAY' EN CASO DE QUE LA VIDA DE 'LUCY' ESTUVIESE EN PELIGRO.


ÚSALO PARA SANARLA.
TAMBIÉN PUEDES USARLO EN TU 'MANO IZQUIERDA' QUE CORTÉ... Y MIENTRAS QUE AÚN ESTÁ RESPIRANDO, PUEDES USARLO PARA CURAR EL CUELLO DE TU 'QUERIDO CABALLO'.






ESCUCHA ...
EL ÚNICO QUE ESTABA EN MI CAMINO ERA 'STEPHEN STEEL',
SI ESE TIPO, 'STEEL', NO HUBIESE ESTADO EN MI CAMINO ANTES, EN EL TREN,
CUANDO ESTABA POR CORTAR TU GARGANTA, TE PUDE HABER MATADO Y NO ESTARÍAMOS EN ESTAS CIRCUNSTANCIAS.


LA RAZÓN POR LA CUAL NO MATÉ A 'STEEL', FUE
PORQUE LE PROMETÍ A LUCY QUE IBA A 'VELAR POR SU SEGURIDAD'.
FUE UNA PROMESA PARA LA DIOSA DE LA BUENA FORTUNA ...¡¡EN LA QUE NO PONDRÍA NI UNA MANO EN 'STEEL'...!!


UNA VEZ QUE PROMETO ALGO, SIEMPRE ME ENCARGO DE CUMPLIRLO.
SI PROMETO QUE NO VOY A 'VENGARME DE TI', ENTONCES 'DEFINITIVAMENTE NO LO HARÉ'.
ESTO ES...


UN 'RECUERDO' DE MI PADRE.
MI PADRE, QUE TENÍA EL HABITO DE ESCRIBIR FECHAS EN TODO, ESCRIBIÓ EN ESTE PAÑUELO LA FECHA DE MI 'CUMPLEAÑOS'.
20 SEP. 1847
ES UN APOYO PARA MI CORAZÓN... SIEMPRE LO LLEVO EN LOS MOMENTOS IMPORTANTES ....


ME CONTARON QUE MI PADRE SE LO LLEVÓ CUANDO FUE A LA GUERRA. PERO MURIÓ EN BATALLA, Y POR ESO REGRESÓ A DONDE YO VIVÍA.
PUEDE QUE SEA IMPOSIBLE PARA ALGUIEN ENTENDER LO IMPORTANTE QUE ES PARA MÍ, PERO
JURO POR EL 'PAÑUELO' DE MI DIFUNTO PADRE.


DE ESTE PAÑUELO APRENDÍ LO QUE ES EL 'AMOR DE UN PADRE' Y EL 'PATRIOTISMO'. FUE MI PUNTO DE PARTIDA.
TAMBIÉN TENGO FAMILIA.
INCLUSO ME CONTARON QUE ÉL ESCRIBIÓ 'FECHAS' EN SU ROPA INTERIOR, PERO MI PADRE FUE UN BUEN HOMBRE.
DESDE QUE MURIÓ, LO PIENSO CADA VEZ MÁS.
PERO HASTA EN LAS OTRAS INFINITAS DI- MENSIONES, MI PADRE YA HABÍA MUERTO.


FUI A BUSCARLO MUCHAS VECES...
SI TAN SOLO HUBIERA UNA MANERA DE HALLARLO... ME GUSTARÍA VERLO UNA VEZ MÁS...


......
......
......

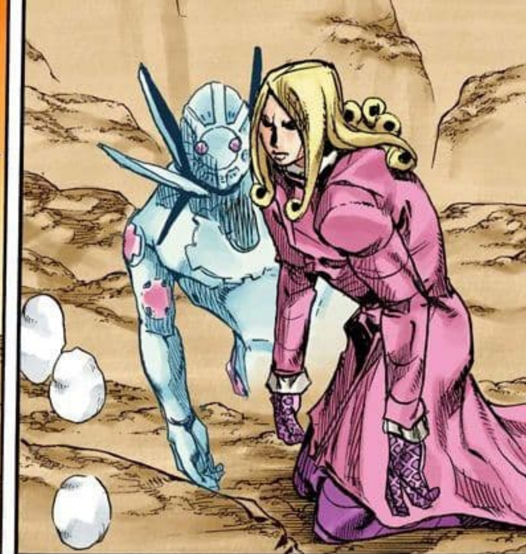

......
......
......


'JURO QUE NO ME VENGARÉ DE TI'.
Y QUE TODO TERMINARÁ AQUÍ.
JOHNNY JOESTAR.



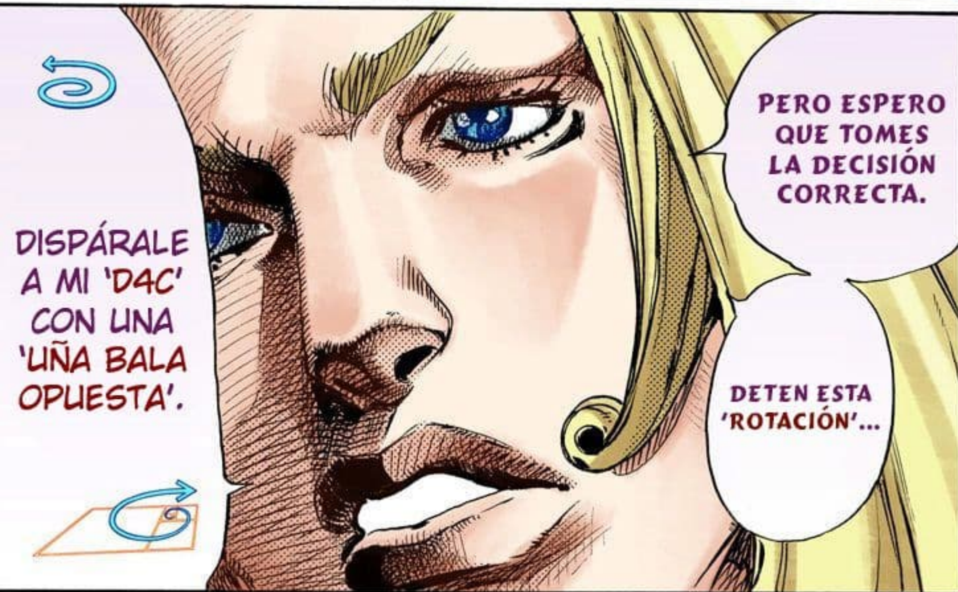












....

MI PADRE SIGUE VIVO, PERO...

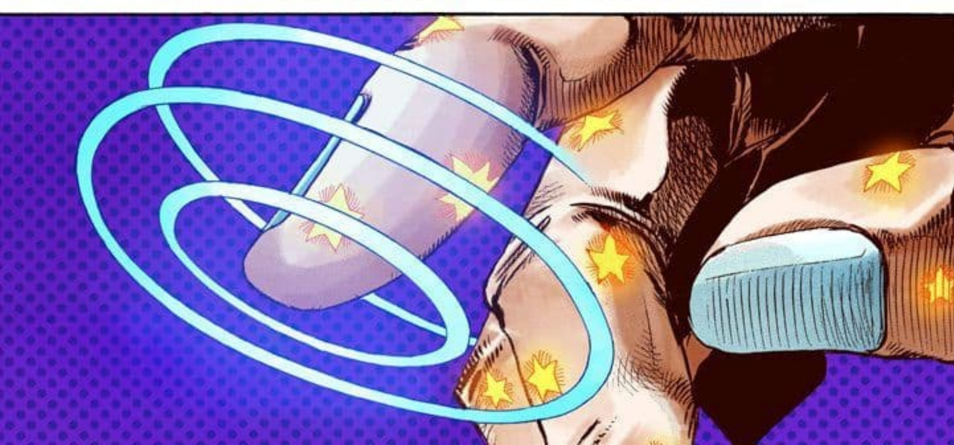

NUNCA HARÍA ALGO COMO IR A BUSCAR A MI PADRE.
DE TODAS FORMAS, COMPARADO CONMIGO JUSTO AHORA....
TU MANERA PODRÍA SER...
EL 'CAMINO CORRECTO'.
TÚ VAS POR UN 'CAMINO MUCHO MÁS CORRECTO' COMO PERSONA.




ズル...

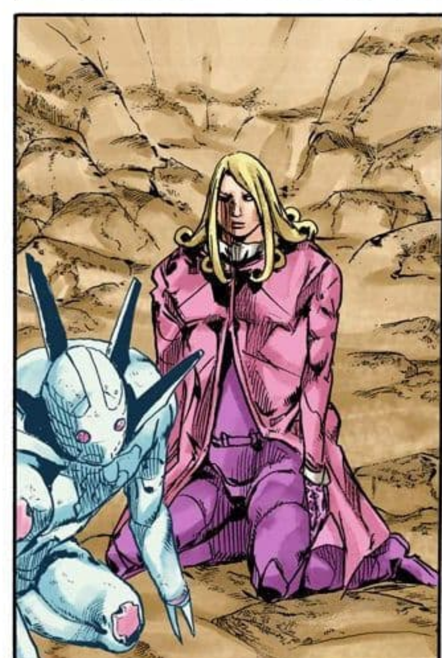

JOHNNY JOESTAR...






DIOS,
TE LLEVASTE...


AL HIJO EQUIVO-CADO...




PADRES ...
¿SE PUEDE PENSAR EN ELLOS DE LA MISMA MANERA QUE TÚ?
YO NUNCA LO HICE ...
...PENSAR EN MI PADRE DE LA MISMA MANERA EN LA QUE TÚ RECUERDAS AL TUYO...
NI SIQUIERA POR UN MOMENTO ...


ASÍ QUE, AUNQUE PUDIERA IR A DIFERENTES DIMENSIONES ...

LAS STEEL BALLS DE GYRO
Taducción: BlackLantern
Typer: BlackLantern
Cleaner: BlackLantern
Edición: BlackLantern

Este capítulo de *Jojo's Bizarre Adventure: Parte 7 - Steel Ball Run* fue presentado por Las Steel Balls de Gyro. Agradecemos a Shueisha Inc. por el coloreado y a JoJo's Colored Adventure por la traducción al inglés.



デジタルカラー版
ジョジョの奇妙な冒険
PART7 STEEL BALL RUN
18 巻

荒木飛呂彦

初版発行　2009 年
デジタル版発行　2012 年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

LAS STEEL BALLS DE GYRO PRESENTA

STEEL BALL RUN

